

BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

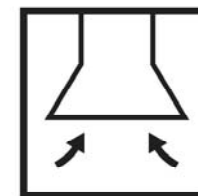
- GB · Instructions for use and installation instructions
- F · Instructions d'utilisation e avis de montage
- NL · Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding
- I · Istruzioni di uso e di montaggio
- E · Instrucciones de Uso e Instrucciones de Montaje
- G · Οδηγίες για τη χρήση και την εγκατάσταση
- P · Instruções de uso com indicações para montagem

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küpperbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen
Telefon (02 09) 4 01-0, Telefax (02 09) 4 01-3 03

Küppersbusch
ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

13-12-10
Cod. 61836059

EDIP 6550.0 – EDIP 9550.0



Küppersbusch
ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

In übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

This apparatus has the marked CEE in conformity with Standard 2002/92/EC of the European Parliament and the Council about remainers of electrical electronic apparatuses. The correct elimination of this product avoids negative consequences for the market and the health.

Symbol  (In the product or in the documents that are included with it), indicates that it's not possible to be treated like domestic remainder. It's necessary to give it in a collection point to recycle electrical and electronic apparatuses. Get rid of it in accordance with the environmental norms for remainders elimination. In order to obtain detailed information about the treatment, recovery or recycling of this product, put yourself in contact with the city council, with the elimination service of urban remainder or with the store where you acquired the product.

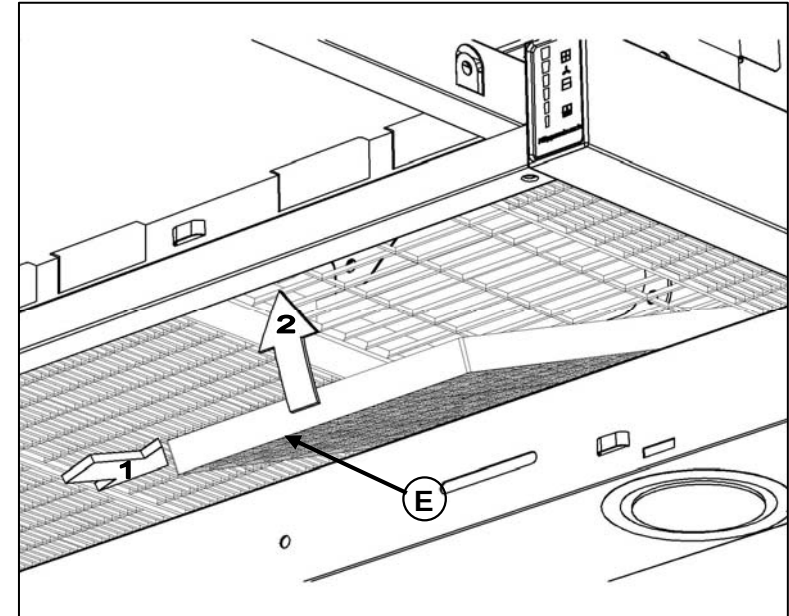
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Equipements Électriques et Electroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation que l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

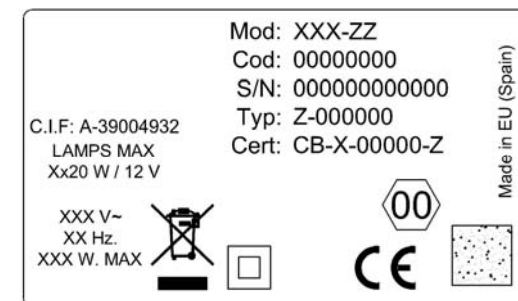
Dit apparaat is voorzien van het CE-merkteken volgens de Richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). De correcte verwijdering van dit product voorkomt negatieve gevolgen voor de markt en de gezondheid.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

6.-

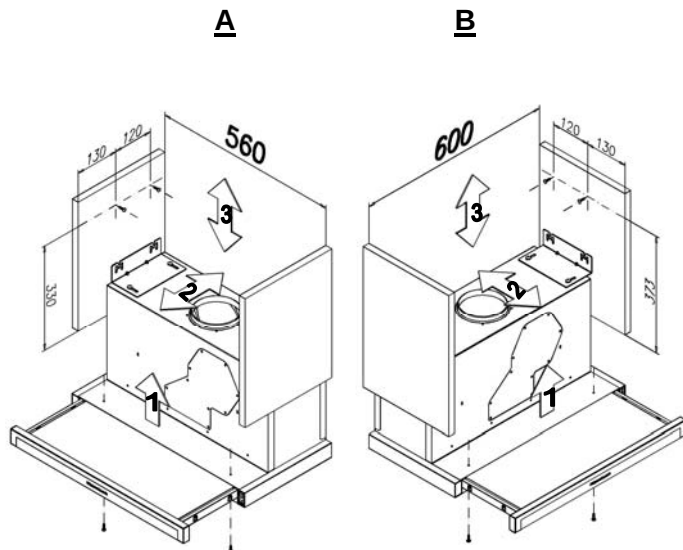


7.-

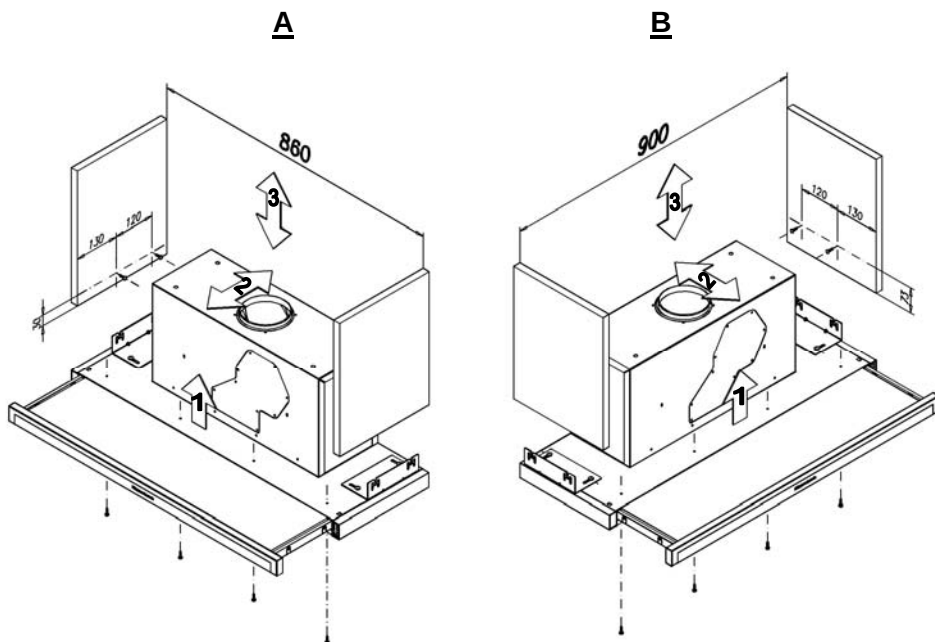


5.-

EDIP6500.0



EDIP9500.0



Questo dispositivo è munito della marcatura CE ai sensi della Direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici (RAEE). Il corretto smaltimento di questo prodotto, evita ricadute negative sul mercato e sulla salute.

Il simbolo  apposto al prodotto oppure ai documenti di cui è corredato il prodotto, indica che il medesimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Consegnarlo presso un punto di raccolta appositamente predisposto per dispositivi elettrici ed elettronici. Smaltirlo secondo le apposite norme ambientali. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, sul recupero e sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al Comune, al servizio di smaltimento di rifiuti urbani oppure al negozio dove il medesimo è stato acquistato.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el mercado y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Αυτή η συσκευή φέρει το σήμα CEE, σε συμφωνία με το στάνταρντ 2002/92/EC του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου σχετικά με τα απόβλητα των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η σωστή απόσυρση αυτού του προϊόντος, προστατεύει από αρνητικές συνέπειες για την αγορά και την υγεία.

Το σύμβολο  (στο προϊόν ή στα έγγραφα που εσωκλείονται), υποδεικνύουν ότι δεν είναι δυνατόν να αντιμετωπισθεί ως οικιακό απόβλητο. Είναι απαραίτητο να δοθεί σε σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Απαλλαγείτε από την συσκευή βάσει της της περιβαλλοντικής νομοθεσίας για την εξάλειψη των αποβλήτων. Προκειμένου να λάβετε λεπτομερείς οδηγίες για την μεταχείριση ή ανακύκλωση του προϊόντος, επικοινωνήστε με το δήμο σας, ή με το κατάστημα που το αγοράσατε.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos e equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, derivadas de um manuseamento inadequado dos desperdícios deste producto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Deutsch

Verehrte Kundin, verehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl und sind sicher, daß der Erwerb dieses Geräts, das unter Verwendung von Materialien bester Qualität hergestellt und strengen Kontrollen während des gesamten Fertigungsprozesses unterzogen wurde, Ihren Anforderungen vollkommen gerecht wird.

Vor der erstmaligen Benutzung der Dunstabzugshaube bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und die Hinweise genau zu befolgen, damit Sie viele Jahre lang mit diesem Gerät die bestmöglichen Ergebnisse erreichen sowie Fehler und Störungen vermeiden, die sich aus einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts ergeben können. Außerdem ist Ihnen diese Bedienungsanleitung bei der Lösung kleiner Probleme behilflich.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, sie gibt Ihnen jederzeit nützliche Informationen und erleichtert auch die Bedienung durch andere Personen.

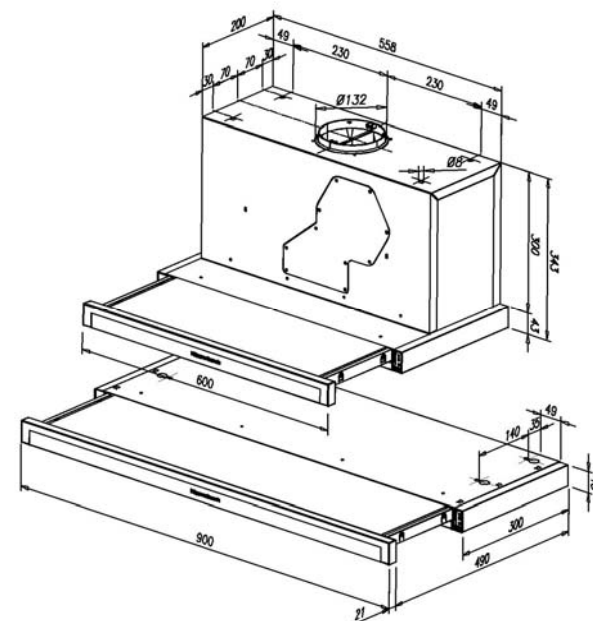
Sicherheitshinweise

- Beachten Sie bitte vor der erstmaligen Inbetriebnahme die Anweisungen hinsichtlich Installation und Anschluß der Dunstabzugshaube.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, überwacht oder angeleitet.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, sondern immer am Stecker, wenn Sie die Dunstabzugshaube vom Netz trennen wollen.
- Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht mit defektem oder angeschnittenem Netzkabel, oder wenn das Gerät sichtbare Schäden im Bereich der Bedienelemente aufweist.
- Wenn die Dunstabzugshaube nicht mehr oder nicht mehr richtig funktioniert, trennen Sie diese vom Netz (Netzstecker ziehen) und

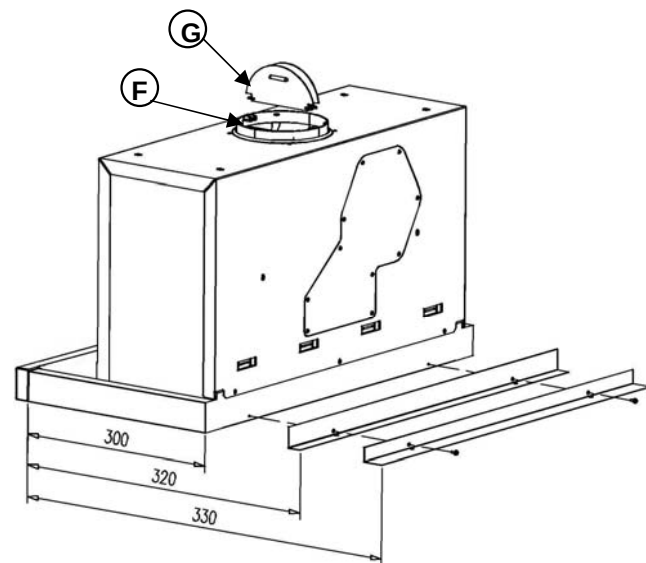
setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

- Achten Sie bitte stets darauf, daß die Kochstellen unter der Dunstabzugshaube nicht ohne ein daraufgestelltes Gefäß in Betrieb sind.
- Vermeiden Sie Fettablagerungen auf allen Teilen der Dunstabzugshaube und insbesondere im Filter, es besteht Brandgefahr.
- Flambieren Sie niemals unterhalb der Abzugshaube.
- Informieren Sie sich vor Einbau der Dunstabzugshaube über die jeweils geltenden örtlichen Vorschriften über Luft- und Rauchabzug.
- Prüfen Sie vor Anschluß der Dunstabzugshaube an das Netz, ob Frequenz und Spannung mit den Angaben auf dem an der Unterseite angebrachten Typenschild übereinstimmen.
- Bei Geräten mit Stecker muss dieser immer zugänglich sein, um das Gerät gegebenenfalls vom Netz trennen zu können. Alternativ ist bei Anschluss des Gerätes eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontakt-Öffnungsweite von mindestens 3mm allpolig vom Netz zu trennen. Als geeignete Trennvorrichtung gelten LS-Schalter, Sicherungen und Schütze. Bei Anschluss und Reparatur Gerät mit einer dieser Einrichtungen stromlos machen.
- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgegeben werden, der von Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, benutzt wird. Der Raum muß mit einer ausreichenden Belüftung versehen sein, wenn in dem gleichen Raum auch andere nicht mit elektrischer Energie betriebene Geräte benutzt werden.
- Wir empfehlen Ihnen, bei der Reinigung Schutzhandschuhe zu tragen und bei der Reinigung des Inneren der Dunstabzugshaube mit größter Vorsicht vorzugehen.
- Ihre Dunstabzugshaube ist ausschließlich für einen Einsatz im Heimbereich zur Reinigung und Absaugung von Küchendünsten bestimmt, die bei der Speisezubereitung entstehen. Der Einsatz für andere Anwendungen erfolgt ausschließlich auf Ihr Risiko und kann gefährlich sein.
- Hinsichtlich aller Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle, die eine Verwendung von Originalersatzteilen garantiert. Alle Reparaturen oder Eingriffe durch anderes Personal können Schäden und Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen und Gefahren für Ihre Sicherheit zur Folge haben. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts.

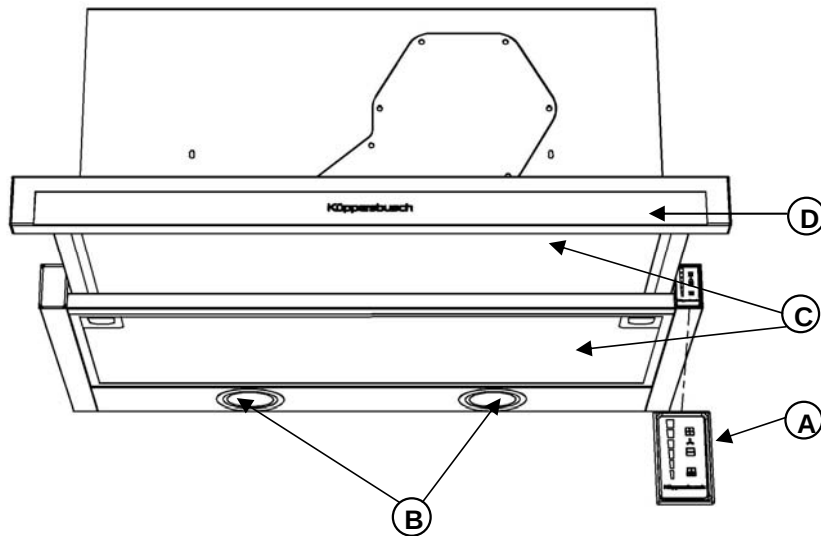
3.-



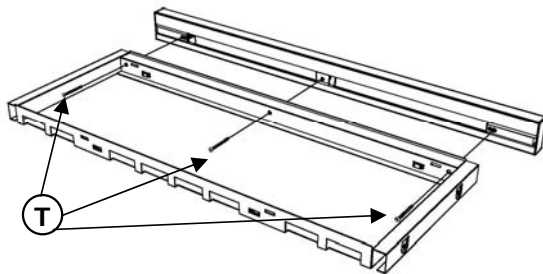
4.-



1.-



2.-



Gerätebeschreibung (Abb.1)

- A** Das elektronische Bedienpanel ermöglicht die Auswahl von 6 Geschwindigkeitsstufen und die Steuerung des Lichtes.
- B** Beleuchtung mit Halogenlampen.
- C** Die Filter sind über der Kochzone angeordnet und können zur Reinigung einfach abgenommen werden.
- D** Auszug zur Vergrößerung der Absaugfläche.
- E** Möglichkeit zum Einsatz von Aktivkohlefiltern im Sicherheitsgitter (Abb.6).
- F-G** Rückschlagklappen im Abgasabzug, diese sind am Ende der hierfür vorgesehenen Öffnungen eingesetzt (Abb.4).

Bedienungsanweisung

Schalten Sie die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn ein (zwischen 3 und 5 Minuten). Hierdurch wird eine kontinuierliche und stabile Luftströmung erreicht, wenn die Dämpfe abzusaugen sind. Die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch einige Zeit (zwischen 3 und 5 Minuten) weiterlaufen lassen, damit Fetteilchen aus der Abluftleitung vollständig nach außen transportiert werden. Auf diese Weise wird das Rückströmen von Fett, Dämpfen und Gerüchen verhindert.

Wenn Sie die Symbole in dem elektronischen Bedienpanel wie in Bild 1-A beschrieben drücken, dann können Sie die folgenden Einstellungen an Ihrer Dunstabzugshaube vornehmen:

Bedienungstasten

- 1.- Wenn die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist, drücken Sie bitte die Taste "T" ein Mal, um in Stufe 1 zu starten.
- 2.- Um die Geschwindigkeit stufenweise zu erhöhen, drücken Sie bitte so oft wie gewünscht die Taste "➕", bis die gewünschte bzw. maximale Geschwindigkeit erreicht ist.

- 3.- Um von einer niedrigeren Stufe oder von Grundstellung direkt die Stufe 6 (Maximalstufe) einzustellen, halten Sie bitte die Taste "⬆" für 1,5 Sekunden gedrückt.
- 4.- Die Stufe 6 ist zeitgesteuert. Somit wird die Dunstabzugshaube automatisch nach 10 Minuten auf Stufe 5 zurückgeschaltet.
- 5.- Um die Geschwindigkeit stufenweise zu reduzieren, drücken Sie bitte so oft wie nötig die Taste "➔".
- 6.- Um die Dunstabzugshaube während einer beliebigen Stufe auszuschalten, halten Sie die Taste "⬆" für 1,5 Sekunden gedrückt.

Programmierung "stop Delay Timer":

1.- Stop Delay Timer Modus:

- a. Ziehen Sie die Auszugsblende mit an- oder ausgeschalteten Motoren hervor.
- b. Halten Sie die "⬆" Taste gedrückt, bis die Motoren die 6. Geschwindigkeitsstufe erreichen, und alle LED schnell flackern.

2.- Programmierung Timer:

- a. Drücken Sie die "⬆" oder "⬆" Taste um die gewünschte Abluftzeit zu wählen. Jede LED entspricht 5 Minuten Betriebszeit. Die maximale Betriebszeit beträgt 30 Minuten (6 LEDs eingeschaltet).
- b. Nach 5 Sekunden drücken "⬆" oder "⬆" Taste flackern die LED-Lichter langsamer (Stop Delay-Timer-Modus).
- c. Geschwindigkeiten können eingestellt werden im Stop Delay-Timer-Modus durch drücken der "⬆" oder "⬆" Tasten.

3.- Stop Delay-Timer-Modus beenden:

- a. Behalten Sie die "⬆" Taste gedrückt bis die Motoren abschalten, oder schließen Sie die Blende.

Der Stop Delay-Timer-Modus ist kompatibel mit den Funktionen der manuellen oder automatischen Beleuchtung.

Beleuchtung

Sie können zwischen manueller oder automatischer Beleuchtung wählen.

- Die manuelle Beleuchtung wird gesteuert, indem Sie die Taste mit dem Symbol "☀" drücken.
- Die automatische Beleuchtung wird gesteuert, indem Sie die Dunstabzugshauben Blende ziehen oder drücken.

Deutsch

Die manuelle oder automatische Beleuchtung kann eingestellt werden, indem man das Symbol  für 2 Sekunden drückt.

Das Umschalten von manuell auf automatische Funktion wird durch drei Blitze des LED Lichtes bei Stufe 1 angezeigt. Das Umschalten von automatischer auf manuelle Funktion wird durch drei Blitze des LED Lichtes auf Stufe 6 angezeigt. In beiden Fällen schaltet das Licht augenblicklich an und wird langsam abgedunkelt (gedimmt).

Reinigung und Pflege

Überzeugen Sie sich vor Beginn aller Reinigungs- oder Pflegearbeiten davon, daß das Gerät vom Netz getrennt ist. Beachten Sie bei allen Reinigungs- und Pflegearbeiten die Sicherheitshinweise. Wenn die Reinigung nicht gemäß der Gebrauchsanleitung regelmäßig durchgeführt wird, besteht die Gefahr eines Brandes.

Reinigung der Filter

Hängen Sie die Filter durch Betätigung der Verschlüsse aus. Tauchen Sie die Filter zur Reinigung in heißes Wasser, bis sich die Fettreste aufgelöst haben, spülen Sie diese danach mit fließendem Wasser ab.

Die Verwendung eines speziellen fettlösenden Sprays zur Reinigung der Filter ist ebenfalls möglich. Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden (siehe Anmerkung). Stellen Sie die Filter darin senkrecht auf, damit sich keine Speisereste darauf absetzen können. Nach der Reinigung die Filter trocknen und anschließend wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen.

Anmerkung: Durch Reinigung mit aggressiven Spülmitteln im Geschirrspüler kann die metallische Filteroberfläche schwarz anlaufen, ohne daß jedoch die Rückhaltefähigkeit für Fette beeinträchtigt wird.

Achtung: In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal monatlich erforderlich. Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.

Reinigung der Filterhalterung und des Gehäuses der Abzugshaube

Zur Reinigung wird die Verwendung eines in warmer Seifenlauge mit einer Temperatur von etwa 40°C angefeuchteten Tuchs empfohlen. Reinigen Sie besonders sorgfältig alle Schlitze und trocknen Sie anschließend alle Flächen gründlich mit einem nicht fasernden Tuch.

Achtung

- Verwenden Sie zur Reinigung keine metallischen Scheuerschwämme oder kratzend wirkende Mittel, durch welche die Oberfläche beschädigt werden kann.
- Kratzen Sie nicht mit harten Gegenständen wie Messer, Scheren usw

Aktivkohlefilter

- Zum Einsetzen der Aktivkohlefilter müssen vorher die Metallfilter heraus genommen werden.
- Zur Befestigung die Laschen auf der Filterrückseite der Filter in die zur Befestigung vorgesehenen Aussparungen im Sicherheitsgitter einsetzen und nach oben schwenken, bis die Lasche auf der Vorderseite einrastet (Abb.6)
- Die Nutzungsdauer der Aktivkohlefilter beträgt drei bis sechs Monate in Abhängigkeit von der Intensität des Gebrauchs.
- Die Aktivkohlefilter sind nicht waschbar und können nicht regeneriert werden. Nach Ablauf der Nutzungsdauer müssen sie ausgetauscht werden.
- Der Austausch verbrauchter Aktivkohlefilter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Einbaus.

Austausch der Glühlampen

- Die Glasabdeckung abnehmen, damit werden die Lampen zugänglich.
- Die Dunstabzugshaube vor dem Lampenwechsel vom Netz trennen, die Lampen nicht in heißem Zustand auswechseln.
- Die maximale Leistung der Lampen beträgt 20 W.

Se algo não funciona

Antes de contactar o serviço de assistência técnica, faça as comprovações indicadas a seguir:

Defeito	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona		
	O fio de rede não está ligado	Ligar o fio à rede
	Não chega tensão à tomada	Proceda a revisar / consertar a rede eléctrica
O exaustor não aspira suficiente ou vibra		
	Filtro saturado de gordura	Proceda à limpeza ou substituição do filtro
	Obstrução da conduta de saída de ar	Elimine as obstruções
	Conduta de ar inadequada	Contacte com o instalador e siga as instruções deste manual
As lâmpadas não iluminam		
	Lâmpadas queimadas	Proceda à substituição das lâmpadas
	Lâmpadas frouxas	Aperte as lâmpadas

Küppersbusch reserva-se o direito de introduzir nos seus aparelhos as correcções que considerar necessárias ou úteis sem prejudicar as suas características essenciais.

Português

Informação técnica (Fig. 3)

Dimensões: Largura = 600//900 mm
Profundidade = 300 mm
Altura = 343 mm

Características eléctricas:
VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS
(Fig.7).

Instalação

Para fixar o exaustor ao móvel por utilizar uma das seguintes opções:

a) Fixação da parte superior à mobília:

A figura 3 deve ser utilizada onde a posição dos furos é indicada.

b) Aos laterais internos do móvel (sem suportes):

Quando a carcaça se ajusta ao interior do móvel, aparafusar com 2 parafusos de cada lado desde o interior da carcaça, utilizando os orifícios laterais (figura 6B).

c) Instalação nos laterais interiores do móvel (com suportes):

- 1.-Aparafusar os 2 parafusos a cada lateral do móvel, utilizando os moldes da fig. 5 (A ou B dependendo da largura do móvel). Posteriormente desaparafuse cerca de uns 3 mm.
- 2.-Aparafusar na parte superior do exaustor os suportes fornecidos, ajustando-os à largura interior do móvel.
- 3.-Deslocar o exaustor verticalmente desde a parte inferior do móvel até encaixar os parafusos do móvel nas ranhuras dos suportes.

4.-Sem libertar o exaustor, empurre-o até fundo do móvel até encaixar os parafusos numa posição estável dentro das ranhuras.

5.-Elevar o exaustor até à sua posição definitiva e reapertar os parafusos nos suportes.

A parte inferior do exaustor deve ser instalada a uma distância mínima de 60cm acima de uma placa eléctrica e 65cm se a placa for a gás. (Se as instruções de instalação da placa a gás indicarem uma distância maior, esta deve ser respeitada).

Quando o exaustor está em funcionamento ao mesmo tempo que um equipamento não eléctrico, a pressão de saída de ar não deve exceder os 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Para obter um rendimento máximo a conduta para o exterior não deve exceder os 4 metros ou incluir mais de duas curvas de 90°.

Apesar da exaustão para o exterior ser recomendada, os filtros de carvão activo podem ser utilizados, permitindo que o ar retorne à cozinha através do tubo de saída.

ATENÇÃO: as partes acessíveis podem aquecê-lo quando se utiliza aparelhos de cozinha.

Se desejar substituir a frente original por uma frente igual à do mobiliário, deve proceder do seguinte modo (fig. 2):

- Retire o conjunto extraível.
- Retire os parafusos (T) que suportam a frente.
- Instale a nova frente fixando-a com os mesmos parafusos que fixavam a frente original

Technische Informationen (Abb. 3)

Abmessungen: Breite = 600//900 mm
Tiefe = 300 mm
Höhe = 343 mm

Elektrische Kennwerte:
SIEHE TYPENSCHILD (Abb. 7)

Einbau

Um die Dunstabzugshaube zu reparieren beschließen Sie bitte eine der folgenden Wahlen:

- a) Auf der Oberseite des Küchenmöbels:
Verwenden Sie die Schablone in Abb. 3 zum Anbringen der Durchgangsbohrungen.
- b) Aus der inneren Seite der Möbel (ohne Klammern):
Wenn der Körper der Haube im Möbel passt, befestigen Sie die Haube durch die vorgegebenen Löcher auf jeder Seite mit zwei Schrauben (aus dem Inneren des Haubenkörpers heraus).
- c) An der Innenseite des Küchenmöbels (mit Klammern):
 - 1.-An beiden Innenseiten des Küchenmöbels 2 Schrauben unter Verwendung der Schablone in Abb 5 anbringen (A oder B abhängig von der Breite der Möbel) Diese anschließend etwa 3mm herausschrauben.
 - 2.-An der Oberseite der Dunstabzugshaube die mitgelieferten Winkel anschrauben und diese an die Breite des Küchenmöbels anpassen.
 - 3.- Die Dunstabzugshaube von unten in das Küchenmöbel einsetzen, bis die Schrauben in die Schlitz der Winkel einrasten.
 - 4.-Die Dunstabzugshaube nicht los lassen und bis zur Rückseite des Möbels so weit einschieben, bis sich die Schrauben in einer sicheren Stellung in den Schlitz befinden.

5.-Die Dunstabzugshaube auf die endgültige Stellung anheben und die Schrauben an den Winkeln festziehen.

Die Unterseite der Dunstabzugshaube muss sich auf einer Höhe von mindestens 65 cm über einem Gasherd und 60 cm über einem Elektroherd befinden.

Wird in der Gebrauchsanweisung des Gasherds eine größere Höhe vorgeschrieben, ist diese bei der Montage einzuhalten.

Wird die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten in Betrieb gesetzt, die nicht mit Elektroenergie gespeist werden, darf der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Um eine optimale Wirkung zu erreichen, sollte die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.

Es wird die Ableitung der abgesaugten Gase nach außen empfohlen, für den Umluftbetrieb können jedoch Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der Gase über das Abzugsrohr in die Küche gestatten.

VORSICHT: Zugängliche Teile kann es heiß, wenn Sie Kochgeräte.

Wenn Sie die Frontabdeckung durch eine andere ersetzen möchten, die mit Ihrem Küchenmöbel übereinstimmt, gehen Sie bitte gemäß folgenden Anweisungen vor (Abb. 2):

- Den Auszug herausziehen.
- Die Befestigungsschrauben (T) der Frontabdeckung herausdrehen.
- Die neue Frontabdeckung in gleicher Weise wie die ausgebaute befestigen.

Deutsch

Wenn das Gerät nicht funktioniert

Bevor Sie den Reparatordienst verständigen, führen Sie bitte die nachfolgenden Überprüfungen durch:

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.		
	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Netzkabel anschließen.
	Die Steckdose führt keine Spannung.	Für Spannungszuführung zur Steckdose sorgen.
Die Absaugleistung der Dunstabzugshaube ist zu gering, oder es treten Vibrationen auf.		
	Der Filter ist mit Fett gesättigt.	Filter reinigen oder auswechseln.
	Das Abzugsrohr ist verstopft.	Die Verstopfungen beseitigen.
	Die Luftkanäle sind nicht richtig dimensioniert.	Setzen Sie sich mit dem Installateur in Verbindung und beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.		
	Die Lampen sind durchgebrannt.	Lampen auswechseln.
	Die Lampen sitzen locker.	Lampen ordnungsgemäß einschrauben bzw. eindrücken.

Iluminação

Pode seleccionar entre iluminação automática ou manual.

- Para a iluminação manual pressione o símbolo .
- Para a iluminação automática puxe ou empurre a bandeja do exaustor.

A iluminação manual ou automática pode ser seleccionada, pressionando o símbolo  por 2 segundos.

A alteração do modo manual para o modo automático é indicada através do piscar do LED referente à velocidade 1, três vezes.

A alteração do modo automático para o modo manual é indicada através do piscar do LED referente à velocidade 6, três vezes. Em ambos os casos, a iluminação liga e desliga progressivamente.

Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Para realizar trabalhos de limpeza e manutenção, cumpra com as Instruções de Segurança.

O risco de fogo existe caso que aquele a limpeza não ocorre de acordo com as instruções.

Limpeza do filtro

Para extrair os filtros dos seus alojamentos, actue sobre os dispositivos de fixação. Proceda à sua limpeza, quer introduzindo-os na máquina de lavar loiça, (ver observações) ou deixando-os mergulhados em água quente o tempo necessário para facilitar a eliminação de gorduras, ou se preferir mediante o uso de sprays específicos (protegendo as partes não metálicas). Finalizada a limpeza, proceda à sua secagem.

Observações: A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afectar a sua capacidade de retenção de gorduras.

Atenção: A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando este não estiver em funcionamento.

Limpeza do corpo do exaustor

Recomenda-se a utilização de água com sabão, aproximadamente a 40°C. Utilizar-se-á um pano humedecido nessa água para a limpeza do exaustor, incidindo especialmente nas fendas.

Atenção:

- Não usar nunca esfregões metálicos nem utilizar produtos abrasivos que possam estragar a superfície.
- Não raspe a superfície com objectos duros, tais como facas, tesouras, etc.

Filtro de carvão activo

- Para instalar os filtros de carvão activo é necessário remover primeiramente os filtros metálicos.
- Para os fixar, é necessário coincidir as patilhas posteriores de cada filtro com o suporte previsto para tal na grelha de segurança, manipulando-os para cima até à sua fixação com a pestana frontal da mesma (Fig. 6).
- Os filtros de carvão activo têm duração de 3 a 6 meses dependendo das condições particulares de utilização.
- Os filtros de carvão activo não podem ser lavados nem regenerados. Uma vez deteriorados, têm de ser substituídos.
- Para substituir os filtros pelos novos, retire os antigos na ordem inversa à instalação.

Troca de lâmpadas

- Em primeiro lugar é necessário desligar da alimentação eléctrica, e ter a certeza que a lâmpada que vai ser substituída não se encontra quente.
- Retire a protecção da lâmpada para a conseguir extrair.
- A potência máxima das lâmpadas é de 20W.

Português

Descrição do aparelho (Fig. 1)

- A O painel electrónico permite a selecção de seis velocidades e o controlo da iluminação.
- B A iluminação é feita através de lâmpadas halógenas.
- C Os filtros localizados sobre a zona de cozinhado podem ser removidos facilmente para a limpeza.
- D Grupo extraível que permite abranger uma grande área de extracção.
- E Possibilidade de incorporar filtros de carvão activo na grelha de segurança (Fig. 6).
- F-G As alhetas anti-retorno são para ser colocadas na saída, aplicando as suas extremidades nos orifícios próprios (Fig. 4).

Instruções de uso

Para conseguir uma aspiração mais eficaz, recomendamos-lhes pôr em funcionamento o exaustor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para a extracção total de fumos e odores para o exterior.

Pressionando os símbolos no painel electrónico ilustrados na figura 1-A pode controlar as funções no exaustor

Operações de funcionamento

- 1.- Com o exaustor parado, pressione o símbolo "⊕" uma vez para iniciar na primeira velocidade.
- 2.- Para aumentar a velocidade gradualmente, pressione o símbolo "⊕" as vezes necessárias até alcançar a máxima velocidade.

- 3.- Para seleccionar imediatamente a sexta velocidade (velocidade máxima) com o exaustor em qualquer velocidade mais baixa ou mesmo parado, pressione o símbolo "⊕" por 1.5 segundos.
- 4.- A sexta velocidade é programada, assim o exaustor retrocederá para a quinta velocidade após 10 minutos.
- 5.- Para reduzir gradualmente a velocidade, pressione o símbolo "⊖" as vezes que forem necessárias.
- 6.- Para desligar o exaustor em qualquer velocidade, mantenha pressionado o símbolo "⊖" por 1.5 segundos.

Funcionamento temporizado:

1.- Modo de funcionamento temporizado:

- a. Abrir bandeja com os motores desligados ou em funcionamento.
- b. Manter a tecla "⊕" pressionada até que os motores passem à 6ª velocidade e todos os leds pisquem rapidamente.

2.- Programação do tempo de funcionamento:

- a. Premir a tecla "⊖" ou "⊕" para seleccionar o tempo de aspiração. Cada led corresponde a 5 minutos de funcionamento. O tempo máximo de funcionamento é de 30 minutos (6 leds acesos).
- b. Decorridos 5 segundos desde a última pressão da tecla "⊖" ou "⊕" o piscar dos leds passa a ser lento (modo de temporização).
- c. Em modo temporizado, a velocidade dos motores pode regular-se pressionando a tecla "⊖" ou "⊕".

3.- Anulação do funcionamento temporizado:

- a. Manter a tecla "⊖" premida até os motores desligarem, ou fechar a bandeja.

O funcionamento em modo temporizado, é compatível com a selecção manual ou automática de iluminação

English

Dear customer,

We congratulate you on your choice. We are sure that this modern, functional and practical article, constructed from highest quality materials, will fully meet your requirements.

Please read all the sections of this INSTRUCTION MANUAL before using the extractor for the first time to be able to obtain its full performance and to avoid any breakdowns that could arise from its misuse, also allowing small problems to be overcome.

Keep this manual. It will always provide useful information on the extractor and will help other people to use it.

Safety Instructions

- Before using the extractor for the first time, you must read the following safety instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never pull the cable to unplug the extractor.
- Do not switch on the extractor if the electricity cable is worn or has cuts or if there are signs of deterioration around the control panel.
- If the extractor stops working or functions abnormally, unplug it from the mains and advise the technical service.
- Do not leave gas burning without a pan above it under the hood.
- Do not allow grease to accumulate in any part of the extractor, especially in the filter as this **COULD PRODUCE A FIRE RISK.**
- Do not flambé food under the hood.

- Before installing the extractor consult local rules and regulations in force with respect to current standards on air and fumes.
- Before connecting the extractor to the mains, check that both the voltage and the frequency conform to what shown on the characteristics label of the extractor located inside it.
- The cooker hoods provided with plug must preserve it accessible. In the opposite way, it is necessary to install an omnipolar switch with at least a distance of 3 mm. between Line (L) and Neutral (N).
- The air must not be discharge into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels. The room must be provided with appropriate ventilation if the extractor is going to be used at the same time as other food processing equipment not using electrical power.
- We recommend the use of gloves and caution when cleaning the inside of the extractor.
- Your extractor is designed for domestic use and only for expelling and purifying gases arising from food preparation. Its use for any other purpose must be at your own responsibility and may be dangerous.
- You should contact the nearest Qualified Technical Assistance Service for any repairs always using original spare parts. Repairs and modifications carried out by others could damage the apparatus or cause it to malfunction, and risking your safety. The manufacturer cannot be held liable for inappropriate use of the apparatus.

Description of the apparatus (Fig. 1)

- A The electronic panel enables the selection of six speeds and the control of the light.
- B Two lamps for hood lighting
- C Filters located over cooking area, easily withdrawn for cleaning.
- D Extractable group that allows a greater gas capture area.
- E Possibility of incorporating activated charcoal filter (Fig. 6).
- F-G Anti return tabs to be located in the outlet mouth, locating their ends in the holes provided (Fig. 4).

English

Instructions for use

Two achieve better extraction, we recommend switching on the extractor a few minutes before starting to cook (3-5 minutes) so that the air flow is continuous and stable when extracting the fumes.

Likewise, keep the extractor switched on for a few minutes when cooking is complete to allow all fumes and odours to be expelled. By pressing the icons in the electronic panel illustrated in figure 1-A you will be able to control the following functions of the cooker hood.

Operating settings

- 1.- With the Cooker hood at full stop, press the icon  one time to start in first speed.
- 2.- To increase speed gradually, press the icon  as many times as necessary, until maximum speed is set.
- 3.- To set directly the sixth speed (maximum speed) with the cooker hood at any lower speed or at full stop, hold down the icon  for 1.5 seconds.
- 4.- The sixth speed is timed, so the cooker hood will automatically revert to the fifth speed after ten minutes.
- 5.- To reduce the speed gradually, press the icon  as many times as needed.
- 6.- To turn off the cooker hood directly at any speed, keep the icon  pressed for 1.5 seconds.

Programming stop delay timer:

1.- Stop Delay Timer Mode:

- a. Open Tray with motors switched on or off
- b. Maintain  key pressed until motors passes to the 6th speed, and all LEDs flicker quickly.

2.- Programming Timer:

- a. Press  or  key to select aspiration time. Each LED represents 5 minutes of operating time. The maximum operating time is 30 minutes (6 LED switched on).

- b. After 5 seconds of pressing  or  key, LED lights start flickering slower (Stop delay timer Mode).

- c. In stop delay timer Mode, speeds can be adjusted by pressing  or  keys.

3.- Cancellation of Stop Delay Timer:

- a. Maintain  key pressed until the motors switch off, or close the tray.

Stop delay timer Mode, is compatible with the options of Manual or Automatic illumination.

Lighting

You can choose between manual or automatic lighting:

- Manual lighting consists of controlling the lights by pressing the icon .
- Automatic lighting consists of controlling the lights by pulling and pushing the cooker hoods handle.

Manual or automatic lighting can be set by pressing the icon  for 2 seconds.

The switch from manual mode to automatic mode is indicated through three flashes of LED light of speed 1.

The switch from automatic to manual mode is indicated through three flashes of LED light of speed 6.

In both cases, lights switch on instantaneously and dim off progressively.

Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance activities, ensure that the extractor is disconnected from the mains. To carry out cleaning and maintenance, follow the Safety Instructions.

There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

Filter cleaning

To withdraw the filters from their locations release the anchoring points. Clean the filter, either by putting it in the dishwasher (see notes) or leaving it standing in hot water to simplify the removal of grease or, if wished, by means of special sprays (protecting the non metallic parts). Once clean, leave it to dry.

Português

Estimado cliente:

Parabéns pela sua escolha. Temos a certeza de que este aparelho, moderno, funcional e prático, construído com materiais de primeira qualidade, satisfará plenamente as suas necessidades.

Leia todas as secções deste MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor pela primeira vez, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias que possam decorrer de um uso incorrecto. A leitura permitir-lhe-á também resolver pequenos problemas.

Guarde este manual. Ele proporcionar-lhe-á informação útil sobre o seu exaustor a qualquer momento e facilitará igualmente o uso do mesmo a outras pessoas.

Instruções de Segurança

■ Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.

■ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido instruídas do funcionamento do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

■ As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

■ Para desligar o exaustor, puxe a ficha. Não puxe nunca o cabo.

■ Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação eléctrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.

■ Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

■ Nunca deixe queimadores de gás acesos sem nenhum recipiente em cima deles.

■ Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.

■ Não fazer fogo debaixo do exaustor.

■ Antes de instalar este exaustor, consulte os Regulamentos e disposições locais em vigor.

■ Antes de ligar o exaustor à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.

■ O ar evacuado não tem que ser emitido pelas canalizações que são usadas evacuar o fumo dos instrumentos alimentados pelo gás ou por um outro combustível. A dependência deve contar com uma ventilação adequada, quando se utilizar o exaustor simultaneamente com outros aparelhos alimentados por energia diferente da eléctrica.

■ O aparelho deve ser ligado à rede através de um interruptor de corte onipolar, com uma separação mínima entre contactos de 3mm.

■ Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

■ O seu exaustor destina-se ao uso doméstico e somente para a extracção e purificação dos gases procedentes da preparação de alimentos. A utilização para outros usos é da sua responsabilidade e pode ser perigosa.

■ Para qualquer conserto, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. Os consertos ou alterações realizados por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança. O fabricante não é responsável pelos danos originados pelo uso inadequado do aparelho.

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πριν αναζητήσετε τεχνική υποστήριξη για κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε ελέγξτε τα παρακάτω:

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Επίλυση
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί.		
	Το καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.	Συνδέστε το καλώδιο στην παροχή ρεύματος.
	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα.	Ελέγξτε/επισκευάστε την πρίζα.
Η απορρόφηση δεν είναι ικανοποιητική.		
	Τα φίλτρα έχουν γεμίσει λίπη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα.
	Ο σωλήνας εξαγωγής έχει βουλώσει.	Ξεβουλώστε τον σωλήνα εξαγωγής.
	Απαράδεκτος σωλήνας εξαγωγής, πχ $\varnothing < 12,5\text{cm}$, σταθερές περσίδες στον εξωτερικό τοίχο, κλπ.	Επικοινωνήστε με τον τοποθέτη και ακολουθείστε τις οδηγίες εγκατάστασης από αυτό το φυλλάδιο.
Οι λαμπτήρες δεν ανάβουν.		
	Έχουν καεί.	Αντικαταστήστε τους.
	Έχουν ξεβιδωθεί.	Σφίξτε τους.

Küppersbusch διατηρεί το δικαίωμα να εισαγάγει στις συσκευές της τις διορθώσεις τις οποίες κρίνει αναγκαίες ή χρήσιμες χωρίς να αλλοιώνει τα βασικά τους χαρακτηριστικά.

Notes: cleaning in the dishwasher with aggressive detergents may blacken the surface of metallic parts, without this affecting its gas retaining properties.

N.B. The filter must be cleaned at least once a month depending on how often the extractor is used. It must be remembered that grease is deposited in the extractor when cooking, whether it is switched on or not.

Cleaning of the extractor body

The use of warm (40°C approx.) soapy water is recommended. A cloth moistened in this water is used for cleaning the extractor, paying special attention to the grids. Afterwards, dry it using a lint-free cloth.

Note:

- Never use metallic scouring pads or abrasive products that could damage the surface.
- Do not use scrapers with metallic surfaces such as knives, scissors etc.

Activated charcoal filter

- To install the charcoal filters it is necessary to firstly remove the metallic grease filters.
- In order to fix them they will be coincide the later sideburns of each filter in the anchorage anticipated for it in the security grid doing them to tilt upwards until its fixation with the frontal eyelash of the same one (Fig.6).
- The carbon filters last from three to six months depending on the particular conditions of use.
- The activated carbon filters can neither be washed nor regenerated. Once they are exhausted, they must be changed.
- To replace used filters with new ones, withdraw the old ones in the reverse order to that of installation.

Changing Bulbs

- Firstly it is important that the mains are disconnected, and ensure the bulbs that are to be replaced are not hot.
- Remove the light lens to expose the extractable lamps.
- The maximum bulbs power is 20W.

Technical Information (Fig. 3)

Dimensions	Width = 600//900 mm
	Depth = 300 mm
	Height = 343 mm

Electrical characteristics:
REFER TO RATING PLATE (Fig. 7)

Installation

To fix the cooker hood please choose one of the following options:

- Fixing to the upper part of the furniture
Figure 3 must be used where the position of the holes is indicated.
- To the internal side of the furniture (without brackets):
When the body hood fits within the furniture, fasten with two screws on each side from the inside of the body hood, using their side holes.
- Fixing to the internal laterals of the furniture (with brackets):
 - Screw two screws to each side of the furniture interior following figure 5 instructions (A or B depending on the width of the furniture). Leave them 3 mm loose for adjustment.
 - Screw the provided brackets to the top part of the hood, keeping the internal furniture width.
 - Hold and rise the hood until the slots of their brackets fit in the screws (step 1) of the furniture.
 - Keeping the appliance hold, push it towards furniture's bottom until screws fits into a stable position inside the slots.
 - Rise the hood a little until a definitive position is obtained and tight the loosen four screws to the brackets.

The lower part of the extractor must be installed a minimum height of 60 cm above the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. (If the installation instructions of a gas cooker indicate a greater distance this must be observed).

English

When the extractor is working at the same time as other non-electrical cooking equipment, the outlet air pressure must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).

To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters, or include more than two 90° angles (elbows).

Although venting to the outside is recommended, activated carbon filters may be used, which allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.

CAUTION: Accessible parts may heat it up when using cooking appliances.

If you wish to exchange the front for one matching the kitchen units, follow the following instructions (Fig. 2):

- Withdraw the movable group.
- Remove the screws (T) that support the front
- Install the new front fixing it with the same screws that held the old one.

If something does not work

Before seeking technical assistance carry out the following checks first:

Defect	Possible cause	Solution
The extractor does not work	The cable is not connected	Connect the mains cable
	No current is reaching the plug	Revise/repair the electricity circuit
The extractor does not blow enough or vibrates	Filter saturated with grease	Clean or substitute filter
	Outlet obstructed	Eliminate obstructions
	Inadequate air conduit	Contact the installer and follow instructions of this manual
The lamps do not light	Lamp broken	Exchange the bulb
	Lamp loose	Tighten bulb

λαμπτήρες που θα αντικατασταθούν δεν είναι ζεστοί.

- Αφαιρέστε τα καλύμματα για να μπορέσετε να αφαιρέσετε τους λαμπτήρες.
- Σημείωση, η μέγιστη ισχύς του λαμπτήρα είναι 20W.

Τεχνικές πληροφορίες (ΕΙΚ. 3)

Διαστάσεις Πλάτος = 600//900 mm
Βάθος = 300 mm
Ύψος = 343 mm

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά
ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ
ΧΑΡΑΚΤΗ-ΡΙΣΤΙΚΩΝ (ΕΙΚ. 7)

Εγκατάσταση

Για να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα μέσα στο έπιπλο της κουζίνας, μπορείτε να διαλέξετε μία από τις παρακάτω 2 δυνατότητες εντοιχισμού (α ή β):

α) Στήριξη του άνω μέρους της συσκευής στο ντουλάπι
Συμβουλευτείτε την Εικόνα 3 για τα σημεία που υποδεικνύονται για τις οπές στον πάτο/ράφι του ντουλαπιού.

β) Στο εσωτερικό του επίπλου (χωρίς στηρίγματα)
Όταν το σώμα του απορροφητήρα εντάσσεται μέσα στο έπιπλο, στερεώστε με δύο βίδες από την κάθε πλευρά στο εσωτερικό του σώματος του απορροφητήρα, χρησιμοποιώντας τις τρύπες στις πλευρές του.

γ) Στο εσωτερικό του επίπλου (με στηρίγματα):

- 1.- Βιδώστε δύο βίδες σε κάθε πλευρά του εσωτερικού του επίπλου, ακολουθώντας τις οδηγίες του σχήματος 5 (Α ή Β ανάλογα με το πλάτος των επίπλων). Αφήστε τις βίδες 3 χιλιοστά “χαλαρές” για να μπορέσετε να κάνετε την ευθυγράμμιση.
- 2.- Βιδώστε τα παρεχόμενα στηρίγματα (“γωνίες”) στο άνω μέρος του απορροφητήρα (δεξιά και αριστερά), διατηρώντας το εσωτερικό πλάτος του ντουλαπιού.
- 3.- Κρατήστε και ανυψώστε τον απορροφητήρα μέχρι οι υποδοχές των στηριγμάτων να “ταιριάζουν” στις βίδες του επίπλου (βήμα 1).

4.- Κρατήστε την συσκευή και σπρώξτε την προς τον πάτο/ράφι του ντουλαπιού μέχρι οι βίδες να εισέλθουν στις υποδοχές σε σταθερή θέση.

5.- Σηκώστε (ευθυγραμμίστε) τον απορροφητήρα μέχρι την τελική/επιθυμητή του θέση και στερεώστε/σφίξτε τις 4 “χαλαρές” βίδες (δύο σε κάθε πλευρά).

Το χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα θα πρέπει να απέχει από τις ηλεκτρικές εστίες το ελάχιστο 60 cm και από εστίες γκαζιού 65 cm. (Παρακαλούμε ακολουθείστε τις οδηγίες εγκατάστασης των εστιών γκαζιού σε περίπτωση που υποδεικνύουν μεγαλύτερη απόσταση).

Όταν ο απορροφητήρας δουλεύει ταυτόχρονα με κάποια μη-ηλεκτρική συσκευή μαγειρέματος, η πίεση του αέρα που αποβάλλεται δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4Pa (4×10^{-5} bar).

Για να πετύχετε την καλύτερη δυνατή απορρόφηση του απορροφητήρα, ο σωλήνας για την έξοδο των ατμών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 μέτρα μήκος, ή να περιλαμβάνει περισσότερες από 2 γωνίες 90°.

Παρόλο που συνιστάται η εξαγωγή του αέρα στο περιβάλλον (εκτός σπιτιού), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φίλτρα ενεργού άνθρακα τα οποία επιτρέπουν στον αέρα να επιστρέψει στον χώρο της κουζίνας μέσω ενός σωλήνα εξαγωγής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορούν να ζεσταθεί όταν χρησιμοποιούν συσκευές μαγειρικής.

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε την μπροστινή μετώπη με κάποια που ταιριάζει με τα υπόλοιπα έπιπλα της κουζίνας σας, ακολουθείστε τις οδηγίες (Εικόνα 2):

- Τραβήξτε το συρόμενο μέρος.
- Αφαιρέστε τις βίδες (T) που στηρίζουν την μετώπη.
- Εγκαταστήστε την νέα μετώπη στερεώνοντάς την με τις ίδιες βίδες που συγκρατούσαν την προηγούμενη.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Φωτισμός

Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στον χειροκίνητο στον αυτόματο φωτισμό.

■ Ο χειροκίνητος φωτισμός ενεργοποιείται πιέζοντας το εικονίδιο .

■ Ο αυτόματος φωτισμός ενεργοποιείται τραβώντας και σπρώχνοντας την μετώπη του απορροφητήρα.

Ο χειροκίνητος ή ο αυτόματος φωτισμός μπορεί να ρυθμιστεί πιέζοντας το εικονίδιο  για 2 δευτερόλεπτα.

Η εναλλαγή από την χειροκίνητη λειτουργία στην αυτόματη λειτουργία επιβεβαιώνεται από την λυχνία στην ταχύτητα 1, θα αναβοσβήσει 3 φορές.

Η εναλλαγή από την αυτόματη λειτουργία στην χειροκίνητη λειτουργία επιβεβαιώνεται από την λυχνία στην ταχύτητα 6, θα αναβοσβήσει 3 φορές.

Και στις δύο περιπτώσεις, ο φωτισμός ανάβει άμεσα και σβήνει προοδευτικά.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία του απορροφητήρα πριν οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης.

Για την διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης ακολουθείστε τις οδηγίες ασφαλείας που υποδεικνύονται. Υπάρχει κίνδυνος εκδήλωσης πυρκαγιάς αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσεως κατά τον καθαρισμό της συσκευής.

Καθαρισμός Φίλτρων

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα από την θέση τους, απελευθερώστε τα από τα κλείστρα που τα στηρίζουν. Καθαρίστε τα φίλτρα, είτε βάζοντάς τα στο πλυντήριο πιάτων (δείτε τις σημειώσεις), είτε αφήστε τα να “μουλιάσουν” σε ζεστό νερό ώστε να διαλυθούν τα λίπη, είτε (αν το θέλετε) χρησιμοποιώντας ειδικά σπρέι (προστατεύοντας όμως τα μη μεταλλικά μέρη τους). Αφού τα καθαρίσετε, αφήστε τα να στεγνώσουν.

Σημείωση : Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων με “σκληρά” απορρυπαντικά μπορεί να “μαυρίσει” τις μεταλλικές επιφάνειες των

φίλτρων χωρίς ωστόσο να επηρεάσει την ικανότητα συγκράτησης οσμών.

N.B. : Τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Εξαρτάται βέβαια, και από την συχνότητα χρήσης του απορροφητήρα. Έχετε υπόψιν σας ότι τα λίπη και οι ατμοί συσσωρεύονται στον απορροφητήρα κατά την διάρκεια του μαγειρέματος, είτε είναι σε λειτουργία είτε όχι.

Καθαρισμός Σώματος Απορροφητήρα

Για τον καθαρισμό του σώματος του απορροφητήρα, συνιστάται η χρήση ζεστού διαλύματος νερού-απορρυπαντικού (περίπου 40° C). Βρέξτε ένα πανί στο διάλυμα αυτό και καθαρίστε τον απορροφητήρα δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες κλπ. Στη συνέχεια, στεγνώστε χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί.

Σημείωση:

■ Μην χρησιμοποιείτε συρματάκια ή λειαντικά και οξειδωτικά προϊόντα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στον απορροφητήρα.

■ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα με μεταλλικές επιφάνειες όπως μαχαίρια, ψαλίδια, κτλ.

Φίλτρα Ενεργού Άνθρακα

■ Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα θα πρέπει αρχικά να αφαιρέσετε τα μεταλλικά φίλτρα.

■ Για να στερεώσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα θα πρέπει να εισέρχονται οι πλαϊνές προεξοχές του κάθε φίλτρου στις υποδοχές που υπάρχουν στην σχάρα ασφαλείας, γέροντάς τα προς τα πάνω μέχρι την στερέωσή τους στα μπροστινά άγκιστρα (Εικόνα 6).

■ Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα διαρκούν από 3 μέχρι 6 μήνες, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης της συσκευής.

■ Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν μπορούν να πλυθούν ή να αναζωογονηθούν. Μόλις κορεστούν, θα πρέπει να αλλαχθούν.

■ Για να αντικαταστήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα με καινούργια, αφαιρέστε τα παλιά ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία της τοποθέτησης.

Αλλαγή Λαμπτήρων Φωτισμού

■ Αρχικά είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και να σιγουρευτείτε ότι οι

Special U.K. Requirements

Height above gas hob: 75 mm minimum.

NEVER PLACE THE COOKER HOOD OVER AN EYE-LEVEL GRILL.

This appliance must be connectec by a competent person, using fixed wiring via a DOUBLE POLE SWITCHED FUSED SPUR OUTLET.

Electrical connection

We recommend that the appliance is connected by a qualified electrician, who is a member of the N.I.C.E.I.C. and who will comply with the I.E.E. and local regulations. Should the colour of the wires in the mains lead for the appliance not correspond with the coloured markings identifying the terminal in your spur box proced as follows:

* The wire which is coloured blur must be connected to the marked N (Neutral) or coloured Black.

* The wire which is coloured brown must be connected to the marked L (Live) or couloured Red

* Where avialable (see installation), the wire which is coloured yellow/green must be connected to the market  or coloured Yellow/Green.

If the cooker hood is installed for use above a gas appliance then the provision vor ventilation must be in accordance with the Gas Safety (Installation & Use) Regulations 1984 and the relevant Building Regulations. Detailed recommendations are contained in the following British Standard Codes of Practice BS6172, BS5440 and BS6891 Current Edition.

Küppersbusch reserves the right to make corrections in its appliances wherever it considers these necessary or useful, without harming their essential features.

Français

Cher Client,

Félicitations pour votre choix. Nous sommes sûrs que cet appareil, moderne, fonctionnel et pratique, qui a été construit avec des matériaux de première qualité, vous satisfera pleinement.

Avant d'utiliser la hotte pour la première fois, nous vous prions de lire toutes les sections de ce MANUEL D'INSTRUCTIONS afin d'obtenir le rendement maximum de l'appareil et d'éviter des pannes qui pourraient être causées par un usage incorrect ; il pourra aussi vous résoudre quelques petits problèmes.

Conservez ce manuel car il vous donnera des informations utiles à tout moment en ce qui concerne votre hotte, et facilitera son usage par d'autres personnes.

Instructions de sécurité

■ Avant la première mise en service, veuillez observer attentivement les instructions d'installation et de branchement.

■ Cet appareil ne peut pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité où qu'elles aient reçu des instructions de la part de cette personne sur comment utiliser l'appareil.

■ Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la hotte. Débranchez-la en tirant sur la fiche.

■ Ne faites pas fonctionner la hotte si le câble du courant électrique est détérioré ou s'il présente des coupures ou si l'appareil présente des signes de détérioration visibles sur la zone des commandes.

■ Si la hotte arrête de fonctionner ou si elle fonctionne de façon anormale, déconnectez-la du courant électrique (en la débranchant) et communiquez-le au Service d'Assistance Technique.

■ Ne laissez pas les brûleurs à gaz allumés sous la hotte si aucun récipient n'est posé dessus.

■ Ne laissez pas la graisse s'accumuler. Sur aucune partie de la hotte et tout spécialement sur le filtre. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE.

■ Ne faites pas flamber d'aliments sous la hotte.

■ Avant d'installer cette hotte, consultez les Réglementations et les dispositions locales en vigueur en ce qui concerne la normative en vigueur sur l'air et les fumées.

■ Avant de connecter la hotte au courant électrique, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette de caractéristiques située à la partie inférieure de celle-ci.

■ Dans les cuissons à piquet esta ought créature faisable, ou installer une intervertirde encoche omnipolar, à une rupture plus petit dans – entre influences de 3 mm

■ L'air ne doit pas être déchargé à l'aide d'un tuyau utilisé auparavant pour évacuer les fumées des brûleurs à gaz ou à d'autres combustibles. La pièce doit être pourvue d'une ventilation adéquate si on utilise en même temps la hotte et d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique.

■ Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.

■ Votre hotte est destinée à l'usage domestique et doit servir uniquement à l'extraction et à la purification des gaz provenant de la préparation des aliments. Si vous l'employez pour d'autres usages, il faudra le faire sous votre responsabilité. Cela peut être dangereux.

■ Pour toute réparation, adressez-vous au Service d'Assistance Technique qualifié le plus proche, et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou les modifications réalisées par un autre personnel peuvent occasionner des dommages ou un mauvais fonctionnement à l'appareil, mettant en danger votre sécurité. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais usage de l'appareil.

Περιγραφή της συσκευής (Εικόνα 1)

A Το ηλεκτρονικό πάνελ χειρισμού σας επιτρέπει την επιλογήμεταξύ έξι ταχυτήτων και του ελέγχου του φωτισμού.

B Φωτισμός με λαμπτήρες αλογόνου.

C Μεταλλικά φίλτρα που βρίσκονται πάνω από την επιφάνεια μαγειρέματος και αφαιρούνται εύκολα για τον καθαρισμό τους.

D Συρόμενο μέρος για μεγαλύτερη επιφάνεια απορρόφησης.

E Δυνατότητα τοποθέτησης φίλτρων ενεργού άνθρακα στην σχάρα ασφαλείας (Εικόνα 6).

F-G Κλαπέτα αντεπιστροφής που βρίσκονται στην έξοδο του σωλήνα, τοποθετούνται/στηρίζονται στις οπές που υπάρχουν για τον λόγο αυτό (Εικόνα 4).

Οδηγίες Χρήσης

Για να πετύχετε καλύτερη απορρόφηση, σας συνιστούμε να θέσετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα μερικά λεπτά πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα (3-5 λεπτά) ώστε ο σωλήνας/μπουρί να αποκτήσει μία σταθερή και συνεχόμενη ροή αέρος όταν θα αποβάλει τις οσμές.

Επίσης, όταν τελειώσετε το μαγείρεμα, αφήστε τον απορροφητήρα σε λειτουργία για ακόμα μερικά λεπτά ώστε να αποβάλλει όλους τους ατμούς και τις οσμές που υπάρχουν.

Πιέζοντας τα εικονίδια στον ηλεκτρονικό πίνακα χειρισμού, σχήμα 1-A μπορείτε να ελέγξετε τις ακόλουθες λειτουργίες του απορροφητήρα.

Χρήση

1.- Έχοντας τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας, πιάστε το εικονίδιο  μία φορά για να ξεκινήσει η λειτουργία του στην πρώτη ταχύτητα.

2.- Για να αυξήσετε σταδιακά την ταχύτητα, πιάστε το εικονίδιο  όσες φορές χρειαστεί, μέχρι την μέγιστη ταχύτητα.

3.- Για να ρυθμίσετε απευθείας την έκτη ταχύτητα (μέγιστη ταχύτητα) με τον απορροφητήρα ρυθμιζόμενο σε οποιαδήποτε χαμηλότερη ταχύτητα ή ακόμα και εκτός λειτουργίας, πιάστε το εικονίδιο  για 1,5 δευτερόλεπτο.

4.- Η έκτη ταχύτητα είναι προγραμματισμένη ώστε ο απορροφητήρας να επανέλθει αυτόματα στην πέμπτη ταχύτητα μετά από δέκα λεπτά.

5.- Για να ελαττώσετε την ταχύτητα του απορροφητήρα σταδιακά, πιάστε το εικονίδιο  όσες φορές χρειαστεί.

6.- Για να θέσετε απευθείας τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας, σε όποια ταχύτητα και αν βρίσκεται, πιάστε το εικονίδιο  για 1,5 δευτερόλεπτο.

Προγραμματισμός “μετά-λειτουργίας”

1.- Λειτουργία “μετά-λειτουργίας”:

a.Ανοίξετε την μετώπη με τα μοτέρ ενεργοποιημένα ή απενεργοποιημένα

b.Διατηρήστε το πλήκτρο  πιεσμένο μέχρι το μοτέρ να φθάσει την ταχύτητα 6, και τα LED φωτάκια να αρχίζουν να τρεμοσβήνουν ταχύτερα.

2.- Προγραμματισμός Χρονοδιακόπτη:

a.Πιάστε τα πλήκτρα  ή  για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο. Κάθε φωτάκι LED αντιστοιχεί σε 5 λεπτά χρόνου λειτουργίας. Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας είναι τα 30 λεπτά (και τα 6 LED αναμμένα).

b.Αφού πιάσετε για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα  ή , τα LED φωτάκια αρχίζουν να τρεμοσβήνουν βραδύτερα.

c.μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα που επιθυμείτε πιέζοντας τα πλήκτρα  ή .

3.- Ακύρωση της “μετά-λειτουργίας”:

a.Διατηρήστε το πλήκτρο  πιεσμένο μέχρι να απενεργοποιηθούν τα μοτέρ, η κλείσει την μετώπη.

Η“μετά-λειτουργία” είναι συμβατή με τις επιλογές του χειροκίνητου ή του αυτόματου φωτισμού.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη:

Σας εκφράζουμε τις ειλικρινής μας ευχαριστίες για την επιλογή σας. Είμαστε βέβαιοι ότι αυτή η μοντέρνα, λειτουργική, πρακτική συσκευή, κατασκευασμένη με υλικά πρώτης ποιότητας θα ικανοποιήσει πλήρως τις ανάγκες σας.

Παρακαλούμε, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης, για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση από τον απορροφητήρα σας και να αποφύγετε τις βλάβες που μπορούν να προκύψουν από την κακή χρήση. Επίσης, σας παρέχει οδηγίες για να ξεπεράσετε τα μικροπροβλήματα.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο σε ασφαλές μέρος. Μπορεί να σας προσφέρει χρήσιμες πληροφορίες στο μέλλον και να βοηθήσει άλλα άτομα να χειριστούν την συσκευή αυτή.

Οδηγίες Ασφάλειας

■ Πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σας για πρώτη φορά, δώστε προσοχή στις οδηγίες εγκατάστασης και σύνδεσης.

■ Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες φυσικές ή ψυχικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση για το χειρισμό της συσκευής, εκτός και αν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.

■ Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την συσκευή.

■ Αν θέλετε να αποσυνδέσετε τον απορροφητήρα από την ηλεκτρική παροχή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο. Πάντα να τραβάτε το φις.

■ Μην θέτετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα εάν το καλώδιό του είναι φθαρμένο/κομμένο ή αν υπάρχουν σημάδια φθοράς στον πίνακα χειρισμού.

■ Εάν ο απορροφητήρας σταματήσει τη λειτουργία του ή δεν λειτουργεί “φυσιολογικά”, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος, και συμβουλευθείτε το τεχνικό τμήμα, service.

■ Μην αφήνετε ποτέ αναμένες “ακάλυπτες” εστίες γκαζιού κάτω από τον απορροφητήρα (δηλαδή χωρίς σκεύη μαγειρέματος επάνω στις εστίες).

■ Μην αφήνετε τα λίπη να συσσωρεύονται σε οποιοδήποτε σημείο του απορροφητήρα και ιδιαίτερα στα φίλτρα. **ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.**

■ Μην μαγειρεύετε “φλαμπέ” φαγητά κάτω από τον απορροφητήρα (δηλαδή με ανοικτή φλόγα).

■ Πριν την εγκατάσταση του απορροφητήρα, συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανόνες που ισχύουν σχετικά με τα standards ενέργειας, αερίων κλπ.

■ Πριν συνδέσετε τον απορροφητήρα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση του ρεύματος συμφωνούν με αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών, η οποία βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

■ Ο διακόπτης/ασφάλεια στον πίνακα παροχής για τον απορροφητήρα πρέπει να είναι ένας διπολικός διακόπτης με ελάχιστο κενό επαφής 3mm.

■ Ο εκκενωθείς αέρας δεν είναι απαραίτητο να σταλεί από τους αγωγούς που χρησιμοποιούνται για να εκκενώσουν τον καπνό των συσκευών που ταιάζονται κοντά αέριο ή ενός άλλων καυσίμων. Το δωμάτιο πρέπει να έχει σωστό εξαερισμό εάν ο απορροφητήρας θα χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με κάποια άλλη συσκευή μαγειρέματος που δεν λειτουργεί με ηλεκτρική ενέργεια, πχ συσκευή γκαζιού.

■ Σας συνιστούμε την χρήση γαντιών και την προσοχή σας όταν καθαρίζετε το εσωτερικό του απορροφητήρα.

■ Ο απορροφητήρας είναι σχεδιασμένος για οικιακή χρήση και μόνο για την αποβολή και τον καθαρισμό των οσμών που δημιουργούνται από την ετοιμασία του φαγητού. Η χρήση του για οποιονδήποτε άλλο σκοπό είναι με δική σας ευθύνη και μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.

■ Σε περίπτωση βλάβης, θα πρέπει να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις της “Teka” και πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Επισκευές και μετατροπές από οποιονδήποτε άλλο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην συσκευή, δυσλειτουργία και κίνδυνο για την ασφάλειά σας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιά ή τραυματισμό που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση του απορροφητήρα.

Description de l'appareil (Fig. 1)

- A** Le panneau électronique permet le choix de six vitesses et la commande de la lumière.
- B** Éclairage à l'aide de lampes halogènes.
- C** Filtres situés sur la zone de cuisson, facilement extractibles pour leur lavage.
- D** Ensemble extractible permettant une plus grande surface de captage des gaz.
- E** Possibilité d'incorporer des filtres à charbon actif dans la grille de sécurité (Fig. 6).
- F-G** Ailettes anti-retour qui seront placées dans la bouche de sortie, en insérant leurs extrémités dans les orifices prévus à cette fin (Fig. 4).

Instructions d'usage

Pour obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre la hotte en marche quelques minutes avant de cuisiner (entre 3 et 5 minutes) pour que le flux d'air soit stable et continu au moment d'aspirer les fumées. De la même façon, maintenez la hotte en fonctionnement quelques minutes après avoir fini de cuisiner afin que les fumées et les odeurs soient totalement entraînées vers l'extérieur.

En pressant sur les icones situés sur le panneau de commande électronique illustré par le figure 1-A vous pouvez contrôler les fonctions suivantes de la hotte.

Différents types de réglages

- 1.- Avec la hotte en arrêt total, appuyez sur l'icône “” une seule fois pour lancer la hotte en première vitesse.
- 2.- Pour augmenter la vitesse graduellement, pressez l'icône “” autant de fois nécessaire, pour atteindre la vitesse maximale.
- 3.- Pour lancer directement la sixième vitesse (vitesse maximale) avec la hotte fonctionnant à n'importe quel vitesse, veuillez rester appuyer 1.5 secondes sur l'icône “”

- 4.- Le fonctionnement de la sixième vitesse est limitée à 10 minutes, au bout de 10 minutes, la vitesse passe automatiquement à la cinquième vitesse.
- 5.- Pour baisser la vitesse graduellement, pressez sur l'icône “” autant de fois nécessaire.
- 6.- Pour arrêter le fonctionnement de la hotte fonctionnant à n'importe qu'elle vitesse, restez appuyer sur l'icône “” pendant 1.5 secondes.

Fonctionnement temporisé:

1.- Mode de fonctionnement temporisé:

- a.Ouvrir le plateau avec les moteurs éteints ou en marche.
- b.Maintenir la touche “” enfoncée jusqu'à ce que les moteurs passent à la 6^e vitesse et que tous les voyants clignotent de façon intermittente rapide.

2.- Programmation du temps de fonctionnement:

- a.Appuyer sur la touche “” ou “” pour sélectionner le temps de temporisation. Chaque voyant correspond à 5 minutes de fonctionnement. Le temps maximal de fonctionnement est de 30 minutes (6 voyants allumés).
- b.5 secondes après la dernière pulsation de la touche “” ou “”, le clignotement des voyants devient intermittent lent (mode temporisé).
- c.En Mode temporisé, la vitesse des moteurs peut être réglée en appuyant sur la touche “” ou “”.

3.- Annulation du fonctionnement temporisé:

- a.Maintenir la touche “” enfoncée jusqu'à l'extinction totale des moteurs, ou fermer le plateau.

Le fonctionnement en mode temporisé est compatible avec la sélection manuelle ou automatique de l'illumination.

Français

Eclairage

Vous pouvez choisir entre la fonction éclairage automatique et éclairage manuel:

- L'éclairage manuel consiste de contrôler la lumière en pressant sur l'icône .
- L'éclairage automatique consiste à contrôler l'éclairage en poussant ou en tirant sur le tiroir de la hotte.

Le contrôle du mode de fonctionnement de l'éclairage en automatique ou en manuel se règle en restant appuyer sur l'icône  pendant 2 secondes.

Le changement du mode de fonctionnement en mode manuel ou en mode automatique est indiqué par tris flashes du LED à la vitesse 1.

Le basculement du mode de fonctionnement du mode manuel en mode automatique est indiqué par trois flashes du LED à la vitesse 6.

Dans les deux cas, les lumières s'allument instantanément et s'éteignent progressivement.

Nettoyage et entretien

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, assurez-vous que l'appareil est déconnecté du courant électrique.

Pour réaliser des tâches de nettoyage et d'entretien, suivez les instructions de Sécurité. Le risque d'incendie existe au cas où cela le nettoyage ne aurait pas lieu selon les instructions.

Nettoyage du filtre

Pour extraire les filtres de leurs logements, appuyez sur les dispositifs d'enclenchement. Procédez à leur nettoyage, ou bien en les mettant dans le lave-vaisselle (voir observations) ou en les submergeant dans de l'eau chaude le temps nécessaire pour faciliter l'élimination des graisses, ou, si vous le désirez, au moyen de sprays spécifiques (en protégeant les parties non métalliques). Une fois le nettoyage fini, sécher les filtres.

Observations: Le nettoyage dans un lave-vaisselle avec des détergents agressifs peut noircir la surface métallique sans pour cela affecter sa capacité de rétention des graisses.

Attention: Le nettoyage des filtres doit être fait au moins une fois par mois, selon l'utilisation de la hotte. On devra tenir compte du fait que, quand on cuisine, il se produit des dépôts de graisse sur la hotte et sur le filtre même si celle-ci n'a pas été mise en marche.

Nettoyage du corps de la hotte

Il est recommandé d'utiliser de l'eau savonneuse à 40°C environ. On utilisera un chiffon humide mouillé avec cette eau pour nettoyer la hotte, en insistant sur les fentes. Ensuite, on sèchera en utilisant un chiffon qui ne fera pas de peluches.

Attention:

- Ne jamais utiliser de tampons métalliques ni de produits abrasifs qui pourraient endommager la surface.
- Ne pas gratter avec des objets durs tels que des couteaux, des ciseaux, etc.

Filtre à charbon actif

- Pour mettre en place les filtres à charbon actif, il est nécessaire de démonter au préalable les filtres métalliques.
- Pour les fixer, faites coïncider les pattes postérieures de chaque filtre avec l'ancrage prévu à cette fin dans la grille de sécurité en les faisant basculer vers le haut jusqu'à leur fixation avec la languette frontale de cette dernière (Fig. 6).
- La durée des filtres à charbon actif est de trois à six mois, en fonction de l'utilisation
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables ni régénérables. Une fois usés, procédez à leur remplacement.
- Pour remplacer les filtres à charbon actif usés par des neufs, procédez dans le sens inverse à celui de leur montage.

Si algo no funciona

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas a continuación:

Defecto	Posible Causa	Solución
La campana no funciona		
	El cable de red no está conectado	Conectar el cable de red
	No llega tensión al enchufe	Proceder a revisar/reparar la red eléctrica
La campana no aspira suficiente o vibra		
	Filtro saturado de grasa	Proceda a la limpieza o sustitución del filtro
	Obstucción del conducto de salida de aire	Elimine las obstrucciones
	Conducto de aire inadecuado	Contacte con el instalador y siga las instrucciones de este manual
Las lámparas no iluminan		
	Lámparas fundidas	Proceda a la sustitución de las lámparas
	Lámparas flojas	Apriete las lámparas

Küppersbusch se reserva el derecho de introducir en sus aparatos las correcciones que considere necesarias o útiles sin perjudicar sus características esenciales.

Español

Información Técnica (Fig. 3)

Dimensiones	Ancho = 600/900 mm Fondo = 300 mm Alto = 343 mm
-------------	---

Características eléctricas:

VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS (Fig. 7)

Instalación

Para fijar la campana al mueble, utilice una de las siguientes opciones:

a) A la parte superior del mueble:
Debe utilizarse la plantilla de la figura 3 donde se indica la posición de los agujeros.

b) A los laterales internos del mueble (sin escuadras):

Cuando la carcasa se ajuste al interior del mueble atornillar con dos tornillos a cada lado desde el interior de la carcasa, usando los agujeros laterales.

c) A los laterales internos del mueble (con escuadras):

1.-Atornillar 2 tornillos a cada lado del interior del mueble utilizando las plantillas de la figura 5 (A o B dependiendo de la anchura del mueble). Posteriormente desatornillarlos unos 3mm.

2.-Atornillar en la parte superior de la campana las escuadras suministradas, ajustándolas al ancho interior del mueble.

3.-Desplazar la campana verticalmente desde la parte inferior del mueble hasta encajar los tornillos del mueble en las ranuras de las escuadras.

4.-Sin soltar la campana, empujarla hacia el fondo del mueble hasta encajar los tornillos en una posición estable dentro de las ranuras.

5.-Eleva la campana hasta su posición definitiva y reapretar todos los tornillos de las escuadras.

La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 60 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.

Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la presión de salida de aire no debe ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.

Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, pueden instalarse filtros de carbón activado que permiten que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.

ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción.

Si desea sustituir el frontis original por otro igual al mueble, deberá seguir las siguientes instrucciones (Fig. 2):

■ Extraer el conjunto extraíble.

■ Quitar los tornillos (T) que sujetan el frontis.

■ Instalar el nuevo frontis sujetándolo de la misma forma que el sustituido.

Remplacement des Lampes

■ Retirez la protection de cristal du spot pour mettre à découvert les lampes extractibles.

■ Observez les précautions suivantes: déconnectez au préalable la hotte du réseau électrique et assurez-vous que les lampes à remplacer ne sont pas chaudes.

■ La puissance maximale des lampes est de 20W.

Information Technique (Fig. 3)

Dimensions	Largeur = 600/900 mm Profondeur = 300 mm Hauteur = 343 mm
------------	---

Caractéristiques électriques:

VOIR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES (Fig. 7)

Installation

Pour fixer la hotte au meuble choisissez svp une des options suivantes:

a) Sur la partie supérieure du meuble:

Vous devez utiliser le modèle de la figure 3 où est indiquée la position des trous traversants.

b) Sur les côtés internes du meuble (sans équerres):

Lorsque la carcasse s'ajuste à l'intérieur du meuble, visser avec 2 vis de chaque côté depuis l'intérieur de la carcasse, en utilisant les trous latéraux.

c) Sur les côtés internes du meuble (avec des équerres):

1.-Vissez 2 vis de chaque côté de l'intérieur du meuble en utilisant les modèles de la figure 5 (A ou B suivant la largeur du meuble), puis dévissez-les d'environ 3 mm.

2.- Vissez dans la partie supérieure de la hotte les équerres fournies, en les ajustant à la largeur intérieure du meuble.

3.- Déplacez la hotte verticalement depuis la partie inférieure du meuble jusqu'à emboîter les vis du meuble dans les rainures des équerres.

4.-Sans lâcher la hotte, poussez-la vers le fond du meuble jusqu'à emboîter les vis en position stable dans les rainures.

5.-Élevez la hotte jusqu'à sa position définitive, puis resserrez toutes les vis des équerres.

La partie inférieure de la hotte doit être placée à une hauteur minimale de 65cm d'une cuisinière à gaz, et de 60cm d'une cuisinière électrique. Si les instructions d'installation de la cuisinière à gaz indiquent une distance supérieure, celle-ci doit être respectée.

Lorsque la hotte de cuisine est mise en fonctionnement en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'électrique, la pression de sortie d'air ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Pour obtenir un rendement optimal, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne doit pas être supérieure à QUATRE mètres, ni avoir plus de deux angles (coudes) de 90°.

Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation de gaz se fasse à l'extérieur, il est possible d'installer des filtres à charbon actif permettant que les gaz puissent être renvoyés à la cuisine à travers le tuyau de sortie.

ATTENTION: Les parties accessibles mai le réchauffer lors de l'utilisation des appareils de cuisson.

Si vous souhaitez remplacer le panneau frontal original par un autre identique à votre meuble, vous devez suivre les instructions suivantes (Fig. 2):

■ Extrayez l'ensemble extractible.

■ Retirez les vis (T) qui fixent le panneau frontal.

■ Installez le nouveau panneau frontal en le fixant de la même façon que celui que vous remplacez.



Français

En cas de panne

Avant de solliciter le service de réparations, veuillez effectuer les vérifications suivantes:

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La hotte ne fonctionne pas.		
	Le câble n'est pas connecté au courant.	Connecter le câble au courant.
	La tension n'arrive pas à la prise.	Réviser et réparer le courant électrique
La hotte n'aspire pas suffisamment ou vibre.		
	Filtre saturé de graisse.	Nettoyer ou substituer le filtre.
	Obstruction du conduit de sortie de l'air.	Éliminer les obstructions.
	Conduit d'air inadéquat.	Contacteur l'installateur et suivre les instructions de ce manuel.
Les lampes ne s'allument pas.		
	Lampes fondues	Substituer les lampes
	Lampes dévissées	Resserrer les lampes

Küppersbusch se réserve le droit d'introduire sur le matériel les modifications qu'elle jugera nécessaires ou utiles, sans nuire à ses caractéristiques essentielles.

Pulsar el icono  durante 2 segundos para pasar de iluminación manual a automática y viceversa.

El paso del modo Manual a Automático se indica con tres parpadeos del indicador LED de velocidad 1.
El paso del modo Automático a Manual se indica con tres parpadeos del indicador LED de velocidad 6.

En ambos casos, el encendido es instantáneo y el apagado es progresivo.

Limpieza y mantenimiento

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
Para realizar labores de limpieza y mantenimiento, cumpla con las Instrucciones de Seguridad.
Existe riesgo de incendio en caso de que la limpieza no se efectúe conforme a las instrucciones.

Limpieza del filtro

Para extraer los filtros de sus alojamientos actúe sobre los dispositivos de enclavamiento. Proceda a su limpieza, bien introduciéndolo en el lavavajillas, (ver observaciones) o dejándolo sumergido en agua caliente el tiempo necesario para facilitar la eliminación de grasas, o si lo desea, mediante el uso de sprays específicos (protegiendo las partes no metálicas). Finalizada la limpieza proceda a su secado.

Observaciones: La limpieza en lavavajillas con detergentes agresivos, puede ennegrecer la superficie metálica sin que afecte a su capacidad de retención de grasas.

Atención: La limpieza de filtros debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana.

Se debe tener en cuenta que al cocinar hay deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.

Limpieza del cuerpo de la campana

Se recomienda la utilización de agua jabonosa, a 40°C aproximadamente. Se utilizará un paño humedecido en dicha agua para la limpieza de la campana, incidiendo especialmente en las rendijas. Posteriormente se secará utilizando un paño que no desprenda pilosidades.

Atención:

- No use nunca estropajos metálicos ni productos abrasivos que puedan dañar la superficie.
- No realice raspaduras con objetos duros, como cuchillos, tijeras, etc.

Filtro de carbón activo

- Para colocar los filtros de carbón activo es necesario desmontar previamente los filtros metálicos.
- Para fijarlos se harán coincidir las patillas posteriores de cada filtro en el anclaje previsto para ello en la rejilla de seguridad, haciéndolos bascular hacia arriba hasta su fijación con la pestaña frontal de la misma. (Fig. 6).
- La duración de los filtros de carbón activado es de tres a seis meses, dependiendo de uso.
- Los filtros de carbón activo no son lavables ni regenerables. Una vez agotados, proceda a la sustitución del mismo.
- Para reemplazar los filtros gastados por otros nuevos, procederemos en sentido inverso al de su montaje.

Recambio de Lámparas

- Retire la protección de cristal del foco y las lámparas extraíbles quedarán a la vista.
- Observe las precauciones de desconectar previamente la campana de la red y que las lámparas a sustituir no estén calientes.
- La potencia máxima de las lámparas es de 20W.



Español

Descripción del aparato (Fig. 1)

- A** Panel electrónico que permite seleccionar seis velocidades y luz.
- B** Iluminación mediante lámparas halógenas.
- C** Filtros situados sobre la zona de cocción, fácilmente extraíbles para su lavado.
- D** Conjunto extraíble que permite una mayor superficie de captación de gases.
- E** Posibilidad de incorporar filtros de carbón activo (Fig. 6).
- F-G** Aletas anti-retorno que se colocarán en la boca de salida, situando sus extremos en los orificios dispuestos para ello (Fig. 4).

Instrucciones de uso

Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar (entre 3 y 5 minutos) para que el flujo de aire sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.

Pulsando el panel electrónico que indica la figura 1-A podrá controlar las siguientes funciones de la campana:

Puesta en marcha

- 1.- Con la campana parada, pulsar el icono "⊕" para que arranque en primera velocidad.
- 2.- Para aumentar de velocidad progresivamente, pulsar el icono "⊕" tantas veces como necesite, hasta llegar a la máxima velocidad.
- 3.- Para seleccionar directamente la sexta velocidad (velocidad máxima) con la campana parada o desde cualquier velocidad inferior, mantener pulsado el icono "⊕" durante 1,5 segundos.

4.- La sexta velocidad está temporizada, por lo que la campana volverá Automáticamente a la quinta velocidad transcurridos diez minutos.

5.- Para disminuir la velocidad progresivamente, pulsar el icono "⊖" tantas veces como necesite.

6.- Para apagar directamente la campana desde cualquier velocidad mantener el icono "⊖" pulsado durante 1,5 segundos.

Funcionamiento temporizado:

1.- Modo funcionamiento Temporizado:

a. Abrir Bandeja con motores apagados ó en marcha.

b. Mantener la tecla "⊕" pulsada hasta que los motores pasen a 6ª velocidad y todos los LEDs parpadeen de forma intermitente rápida.

2.- Programación del Tiempo de funcionamiento:

a. Pulsar la tecla "⊖" o "⊕" para seleccionar el tiempo de temporizado. Cada LED corresponde a 5 minutos de funcionamiento. El tiempo máximo de funcionamiento es de 30 minutos (6 LEDs encendidos).

b. Transcurridos 5 segundos desde la última pulsación de tecla "⊖" o "⊕" el parpadeo de los LEDs pasa a ser intermitente lento (Modo temporizado).

c. En Modo temporizado, la velocidad de los motores puede ajustarse pulsando la tecla "⊖" o "⊕".

3.- Anulación del funcionamiento temporizado:

a. Mantener la tecla "⊖" pulsada hasta el apagado total de los motores, ó cerrar la bandeja.

El funcionamiento en modo temporizado, es compatible con la selección Manual o Automática de la iluminación.

Iluminación

Se puede elegir entre iluminación manual ó automática:

- La iluminación manual se enciende y se apaga al pulsar el icono "⊞".
- La iluminación automática se enciende y se apaga al tirar y empujar de la bandeja.

Nederlands

Beste klant,

Hartelijk gefeliciteerd met uw keuze. We zijn er zeker van dat dit moderne, functionele en praktische product, vervaardigd uit materialen van de beste kwaliteit, aan al uw eisen zal voldoen.

Gelieve alle hoofdstukken van deze GEBRUIKSHANDLEIDING te lezen alvorens de afzuigkap voor het eerst te gebruiken om een optimale werking te waarborgen, storingen ten gevolge van fout gebruik te voorkomen en kleine problemen te verhelpen.

Bewaar deze handleiding. Hierin vindt u steeds nuttige informatie over de afzuigkap die ook andere mensen van dienst kan zijn voor het gebruik ervan.

Veiligheidsvoorschriften

■ Volg de installatie en aansluitings-aanwijzingen alvorens u de afzuigkap voor het eerst in gebruik neemt.

■ Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon erop toezicht houdt of hen aanwijzingen heeft gegeven hoe het apparaat moet worden gebruikt.

■ Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te verhinderen dat ze met het apparaat spelen.

■ Trek nooit aan de kabel om de stekker van de afzuigkap uit te trekken. Trek steeds aan de stekker.

■ Zet de afzuigkap niet aan als de elektriciteitskabel versleten of beschadigd is of indien het bedieningspaneel tekenen van slijtage vertoont.

■ Indien de afzuigkap uitvalt of abnormaal werkt, trek dan de stekker uit het lichtnet en raadpleeg de technische dienst.

■ Laat geen kookplaat aanstaan zonder pan erop onder de afzuigkap.

■ Laat zich in geen enkel onderdeel van de afzuigkap vet ophopen, vooral in de filter

aangezien dit voor **BRANDGEVAAR KAN ZORGEN**.

■ Flambeer nooit onder de afzuigkap.

■ Raadpleeg alvorens de afzuigkap te installeren de plaatselijke regels en voorschriften die van kracht zijn met betrekking tot de huidige normen op gebied van lucht en dampen.

■ Controleer alvorens de afzuigkap aan te sluiten op het lichtnet dat zowel de spanning als de frequentie overeenstemmen met de waarden op het identificatieplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap.

■ Het aan- en uitzetten moet gebeuren met een in de vaste opstelling ingebouwde omni-polaire schakelaar met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten.

■ De luchtafvoer mag niet op een schoorsteen of een schouw voor verbrandingsgassen (of andere stookmiddelen) noch op een verluchtingsschouw voor stookruimtes worden aangesloten. Wanneer de lucht in een ongebruikte schoorsteen wordt geleid, is in elk geval de toestemming van de verantwoordelijke schoorsteenveger vereist. De elektrische aansluiting moet worden gemaakt aan de hand van een flexibele kabel. Het is verboden de aansluiting te maken aan de hand van een onbuigzame leiding.

■ Het vertrek moet voorzien zijn van voldoende ventilatie indien de afzuigkap wordt gebruikt samen met andere voedselverwerkingsapparaten die niet op elektrische stroom werken.

■ We raden aan handschoenen te gebruiken en voorzichtig te zijn wanneer u de binnenkant van de afzuigkap reinigt.

■ Uw afzuigkap is ontworpen voor thuisgebruik en enkel voor het uitstoten en zuiveren van dampen die voortkomen uit voedselbereiding. Ander gebruik van de afzuigkap is op uw eigen verantwoordelijkheid en kan gevaarlijk zijn.

■ Neem contact op met uw plaatselijke Technische Dienst voor reparaties en gebruik steeds originele reserveonderdelen. Reparaties en wijzigingen die door anderen worden uitgevoerd, kunnen het apparaat beschadigen of voor een slechte werking zorgen, waardoor uw veiligheid in gevaar wordt gebracht. De fabrikant is niet aansprakelijk voor onrechtmatig gebruik van het apparaat.

Nederlands

Beschrijving van het apparaat (Fig. 1)

- A Elektronisch paneel waarmee zes snelheden en belichting kunnen worden bedient.
- B Belichting d.m.v halogeenlampen.
- C Filters, geplaatst boven de kookzone, makkelijk afneembaar om schoon te maken.
- D Uitschuifbare om zo groter oppervlakte te creëren voor het afzuigen van de kookdampen.
- E Mogelijkheid om actieve koolstoffilters te installeren (Afb. 6).
- F-G Uitlaatkleppen die geplaatst horen te worden op de bovenste opening van de afzuigkap (Fig. 4).

Gebruiksaanwijzingen

Voor een betere afzuiging raden we aan de afzuigkap enkele minuten vóór het koken aan te zetten (3 – 5 minuten) zodat de luchtstroom ononderbroken en stabiel is bij het afzuigen van de dampen.

Laat de afzuigkap eveneens enkele minuten na het koken aanstaan zodat alle dampen en geuren worden uitgestoten.

De volgende functies van de afzuigkap kunnen bediend worden d.m.v. het elektronische paneel aangegeven in figuur 1-A:

Bediening

- 1.- Met de afzuigkap in stilstand, druk op de "⊕" om de eerste snelheid te selecteren.
- 2.- Druk op de toets "⊕" zo vaak als nodig om de snelheid geleidelijk te verhogen tot de maximale snelheid.
- 3.- De zesde snelheid kan direct geselecteerd worden vanuit stilstand of vanuit een lagere snelheid door de toets "⊕" 1,5 seconden ingedrukt te houden.

- 4.- De zesde snelheid heeft een tijd klok, wat betekent dat de afzuigkap automatisch terugschakeld naar de 5^{de} snelheid na een verloop van tien minuten.
- 5.- Om de snelheid geleidelijk af te laten nemen kan door de zo vaak als nodig op het "⊖" symbool te drukken.
- 6.- De afzuigkap kan snel uitgeschakeld worden vanuit elke snelheid door de toets "⊖" 1,5 seconden ingedrukt te houden.

Programmering stop delay timer:

1.- Stop Delay Timer Modus:

- a. Open de uitschuifbare om de motoren aan- of uitgeschakeld.
- b. Houd "⊕" toets ingedrukt totdat de motoren de zesde snelheid bereiken, en alle LED lampjes snel knipperen.

2.- Programmering Timer:

- a. Druk op "⊖" of "⊕" toets om de afzuigtijd te selecteren. Elke LED staat voor 5 minuten bedrijfstijd. De maximale tijd is 30 minuten (6 LED lampjes ingeschakeld).
- b. Na 5 seconden indrukken "⊖" of "⊕" - toets, LED-lampen beginnen om langzamer te fllikkeren (stop delay timer modus is ingeschakeld).
- c. Eenmaal in stop delay timer modus, snelheden kunnen aangepast worden door de "⊖" of "⊕" toetsen te drukken.

3.- Annulering van Stop Delay Timer:

- a. Houd de "⊖" toets ingedrukt totdat de motoren uitschakelen, of sluit de uitschuifbare.

De Stop Delay Timer Modus is compatibel met handmatige of automatische verlichting.

Español

Estimado cliente:

Le felicitamos por su elección. Estamos seguros que este aparato, moderno, funcional y práctico, construido con materiales de primera calidad, ha de satisfacer plenamente sus necesidades.

Lea todas las secciones de este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar la campana por primera vez, a fin de obtener el máximo rendimiento del aparato y evitar aquellas averías que pudieran derivarse de un uso incorrecto, permitiéndole además solucionar pequeños problemas.

Guarde este manual, le proporcionará información útil sobre su campana en todo momento y facilitará el uso de la misma por parte de otras personas.

Instrucciones de seguridad

■ Antes de la primera puesta en Servicio se deben tener en cuenta las instrucciones de instalación y conexión.

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

■ Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

■ No tire nunca del cable para desenchufar la campana.

■ No ponga la campana en funcionamiento si el cable de alimentación eléctrica está deteriorado o presenta cortes, o si el aparato muestra síntomas de deterioros visibles en la zona de los mandos.

■ Si la campana deja de funcionar o lo hace de modo anormal, desconéctela de la red y comuníquelo al Servicio de Asistencia Técnica.

■ No dejar quemadores de gas encendidos, sin recipiente que los cubra, debajo de la campana.

■ No permitir la acumulación de grasa en ninguna parte de la campana, especialmente en el filtro. OCASIONA RIESGO DE INCENDIO.

■ No flambear debajo de la campana.

■ Antes de instalar esta campana consulte los Reglamentos y Disposiciones locales vigentes respecto a la normativa vigente de aire y humos.

■ Antes de conectar la campana a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red se corresponden con la indicada en la etiqueta de características de la campana, situada en la parte interior de la misma.

■ En las campanas con clavija, esta debe ser accesible, o instalarse un interruptor de corte omnipolar, con una separación mínima entre contactos de 3 mm.

■ El aire evacuado no debe ser enviado por conductos que se utilicen para evacuar humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible. La habitación ha de estar provista de una ventilación adecuada si se va a utilizar la campana simultáneamente con otros aparatos alimentados por energía diferente de la eléctrica.

■ Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.

■ Su campana está destinada para uso doméstico y únicamente para la extracción y purificación de los gases provenientes de la preparación de alimentos. El empleo para otros usos es bajo su responsabilidad y puede ser peligroso.

■ Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica cualificado más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por otro personal pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad. El fabricante no se responsabiliza de los daños originados por el uso indebido del aparato.



Italiano

In caso di guasto

Prima di richiedere l'intervento di un tecnico, effettuare le verifiche di cui sotto:

GUASTO	CAUSA EVENTUALE	SOLUZIONE
La cappa non funziona.		
	Mancato inserimento del cavo nella rete di alimentazione.	Collegare il cavo alla rete.
	La spina non è in tensione.	Ispezionare/Riparare la rete elettrica.
Aspirazione insufficiente della cappa oppure vibrazioni della medesima.		
	Filtro saturo di grasso.	Pulire o sostituire il filtro.
	Ostruzione del condotto di uscita dell'aria.	Rimuovere le ostruzioni.
	Condotto dell'aria in-adeguato.	Rivolgersi all'installatore e attenersi alle istruzioni di cui a questo libretto.
Le lampadine non si accendono.		
	Lampadine fuse.	Sostituirle.
	Lampadine allentate.	Avvitarle.

Küppersbusch si riserva il diritto di apportare ai propri dispositivi le correzioni ritenute opportune oppure utili senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Belichting

- Het licht wordt aan- en uitgezet door het indrukken van het  symbool
- Verlichting werkt in automatische of handmatige modus. Handmatige modus werkt via het drukken van de toetsen. Automatische modus via het uit- en inschuiven van de afzuigkap uitschuifbarelade. Beide modussen worden afgewisseld door het  symbool twee seconden ingedrukt te houden.

De selectie van automatische modus wordt aangegeven door drie knipperlichten van LED 1.
Omgekeerd de selectie van de handmatige modus wordt aangegeven door drie knipperlichten van LED 6.

Schoonmaak en onderhoud

Vóór het uitvoeren van onderhoud en schoonmaken, zorg ervoor dat het apparaat wordt losgekoppeld van het netwerk. Alle veiligheids voorschriften moeten worden voldaan vóór het verrichten van schoonmaak en onderhoud activiteiten. Er is kans op brand gevaar als de schoonmaak niet is uitgevoerd in overeenstemming met de de veiligheids voorschriften.
Indien de schoonmaak niet uitgevoerd wordt zoals in de instructies kan er brandgevaar optreden.

Filterreiniging

Maak de vergrendeling los om de filters te verwijderen. Reinig de filter ofwel door deze in de vaatwasmachine te plaatsen (zie opmerkingen) ofwel door deze in warm water te laten weken om het verwijderen van vet te vergemakkelijken. U kunt ook speciale sprays gebruiken (bescherm de niet metalen delen). Laat de filter na het reinigen volledig drogen.

Opmerkingen: reinigen in de vaatwasmachine met agressieve reinigingsmiddelen kan het oppervlak van metalen delen zwart maken, zonder dat dit de dampvasthoudende eigenschappen aantast.

N.B. De filter moet minstens één keer per maand worden gereinigd, afhankelijk van hoe vaak de afzuigkap wordt gebruikt. Denk eraan dat tijdens het koken vet wordt opgeslagen in de afzuigkap, of deze nu aanstaat of niet.

Reiniging van de afzuigkapbehuizing

Het is raadzaam warm (ongeveer 40°C) zeepwater te gebruiken. Drenk een doek in het zeepwater om de afzuigkap te reinigen en besteed vooral aandacht aan de roosters. Droog nadien af met een pluisvrije doek.

Opmerking:

- Gebruik nooit metalen schuursponsjes of bijtende producten die het oppervlak kunnen beschadigen.
- Schraap nooit met metalen voorwerpen zoals messen, scharen, enz.

Actieve koolstoffilters

- Het is noodzakelijk om eerst alle metalen filters eruit te halen alvorens de actieve koolfilters te installeren.
- Plaats de bevestigingsspinnen van de koolstoffilters in de daarbij behorende openingen van de veiligheidsrooster van de afzuigkap en duw ze naar boven. (Afb.6).
- Afhankelijk van gebruik, hebben de actieve koolstoffilters een levensduur van drie tot zes maanden.
- De actieve koolstoffilter zijn niet afwasbaar of herbruikbaar. Vervang ze zodra ze versleten zijn.
- De verwijdering van de versleten koolstoffilters vindt plaats door de bevestigingsspinnen los te koppelen van de veiligheidsrooster en ze naar beneden te trekken.

Lampen vervangen

- Verwijder de filterhouder om bij de lampen te kunnen.
- Koppel de afzuigkap eerst af van het lichtnet en ga na of de te vervangen lampen niet heet zijn.
- Het maximum vermogen van de lamp bedraagt 20W.



Nederlands

Technische informatie (Afbeelding 3)

Afmetingen: Breedte = 600//900mm
Diepte = 300 mm
Hoogte = 343 mm

Elektrische eigenschappen:
ZIE TYPEPLAATJE (Afbeelding 7)

Installatie

Volg één van de volgende opties om de afzuigkap aan het keukenmeubilair te installeren:

a) Installatie aan de bovenkant:
Gebruik de sjabloon in figuur 3, waar de positie van de schroefgatjes aangeduid worden.

b) Aan de binnenkant van de meubel (zonder haken).

Van toepassing in het geval dat het lichaam van de afzuigkap binnen de meubel past. Afzuigkap aan elke zijde vast schroeven (gebruik de daarvoor bedoelde gaten).

c) Aan de binnenkant van de meubel (met haken):

- 1.- Plaats 2 schroeven aan elke zijde van de binnenkant van de kast met behulp van de sjabloon in figuur 5. Houdt ongeveer 3mm afstand tussen de schroef en de binnenkant van de kast.
- 2.- Schroef de haken aan de bovenkant van de afzuigkap. Let op dat de positie van de haken overeenkomen met de breedte van de binnenkant van de kast.
- 3.- Plaats de afzuigkap van onder naar de gewenste plaats in de kast tot op de hoogte waar de gleuven van de haken precies passen aan de schroeven.

4.- Zonder het los te laten, duw de afzuigkap naar binnen, zodoende het stabiel hangt aan schroeven.

5.- Breng de afzuigkap tot zijn definitieve positie, en draai de schroeven vast aan de haakjes.

De onderkant van de afzuigkap moet worden geplaatst op een minimale hoogte van 65 cm van de gas kookplaat en 60cm elektrische kookplaat. Houdt er rekening mee, dat installatieaanwijzingen van gas kookplaten soms grotere afstand adviseren. In dat geval, volg de installatie instructies van de gas kookplaat.

Als de afzuigkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die aangedreven worden door anders dan elektrische stroom, houdt er rekening dat de druk van de luchtstroom niet hoger dan 4 Pa (4×10^{-5} bar) mag zijn.

Voor optimale prestaties, mogen de leidingen niet langer zijn dan vier meter en niet meer dan twee hoeken van 90° (ellebogen) hebben.

Het wordt aanbevolen om dampen van de afzuigkap naar buitenshuis te leiden. Desalniettemin, actieve koolstoffilters kunnen worden geïnstalleerd voor recirculatie in de keuken.

LET OP: Bereikbaar onderdelen kunnen Heat It Up bij het gebruik van kooktoestellen.

Als u de originele voorkant van de afzuigkap wilt vervangen door een andere, die bij het keukenmeubilair past, volg dan de instructies hieronder (Afb. 2):

- Verwijder de uitschuiflade.
- Verwijder de schroeven (T) die de voorkant van de afzuigkap vast houden.
- Installeer de nieuwe voorkant op dezelfde manier als de originele

Dati tecnici (Fig. 3)

Dimensioni: Larghezza = 600//900 mm
Profondità = 300 mm
Altezza = 343 mm

Dati elettrici:
VEDI TARGA DATI (Fig. 7)

Installazione

Per fissare la cappa aspirante al mobile pensile, attenersi a una delle opzioni successive:

a) Alla parte superiore del mobile:

Utilizzare lo schema della Fig. 3 dove è indicata la posizione dei fori passanti.

b) Sulle pareti laterali interne del mobile (sprovvisto di squadre):

A inserimento avvenuto dell'intelaiatura all'interno del mobile, stringere 2 viti su ciascun lato all'interno dell'intelaiatura utilizzando i fori laterali.

c) Ai lati interni del mobile pensile (provvisto di squadre):

- 1.- Avvitare due viti su ogni lato all'interno del mobile utilizzando la dima della Fig. 5. Successivamente, allentare ca. 3mm.
- 2.- Avvitare le squadrette in dotazione sulla parte superiore della cappa, regolando in funzione della larghezza interna del mobile pensile.
- 3.- Far scorrere la cappa aspirante verticalmente partendo dal basso del mobile finché le viti del medesimo non saranno in posizione nelle scanalature delle squadrette.
- 4.- Sostenere la cappa aspirante e spingerla verso il fondo del mobile finché le viti non saranno stabilmente in posizione all'interno delle scanalature.
- 5.- Sollevare la cappa aspirante fino a posizione definitiva e stringere di nuovo le viti delle squadrette.

La parte inferiore della cappa aspirante dovrà essere sistemata a un'altezza minima di 65 cm al di sopra del piano di cottura a gas e di 60 cm al di sopra del piano di cottura elettrico. Laddove le istruzioni per l'installazione di fornelli a gas prevedessero una distanza superiore, bisognerà tenerne conto.

Quando la cappa aspirante si utilizza assieme ad altri dispositivi funzionanti a energia non elettrica, la pressione di uscita dell'aria non dovrà essere superiore a 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Ai fini di un rendimento ottimale, la lunghezza del tubo di evacuazione esterno non dovrà essere superiore a 4 m né avere più di due gomiti a 90°.

Sebbene la soluzione ideale sia convogliare i gas all'esterno, si possono installare filtri al carbone attivo che consentono il ricircolo del gas in cucina tramite il tubo di uscita.

ATTENZIONE: Le parti accessibili possono scaldarla quando si utilizzano apparecchi di cottura.

Per sostituire la parte frontale originale con un'altra uguale al mobile, attenersi alle istruzioni di cui appresso (Fig. 2):

- Rimuovere il gruppo estraibile.
- Rimuovere le viti (T) che fissano la parte frontale.
- Predisporre la nuova parte frontale fissandovela analogamente a quella sostituita.

Italiano

Illuminazione

- L'illuminazione si attiva premendo il tasto "☀". L'operazione di accensione è veloce mentre quella di spegnimento è progressiva.
- Si potrà passare dall'illuminazione automatica (azionata dal micro del vassoio) a quella manuale (azionata dal tasto), premendo il tasto "☀" per 2 s.

Nel passare dalla modalità manuale a quell'automatica, il LED 1 lampeggerà tre volte.

Nel passare dalla modalità automatica a quella manuale, il LED 6 lampeggerà tre volte.

Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare qualsivoglia operazione di pulizia e di manutenzione, accertarsi di aver disinserito il dispositivo dalla rete di alimentazione. Per le operazioni di pulizia e di manutenzione, attenersi alle istruzioni di sicurezza. La non conformità delle operazioni di pulizia alle istruzioni potrebbe presupporre un rischio d'incendio.

Pulizia del filtro

Ai fini dell'estrazione dei filtri dal loro rispettivo vano, agire sui dispositivi di bloccaggio. Lavare il filtro nella lavastoviglie (vedi osservazioni) oppure lasciarlo in ammollo in acqua calda quanto necessario per rimuoverne agevolmente i grassi oppure, se desiderato, utilizzare spray appositi (proteggendone le parti non metalliche). Asciugarlo a pulizia avvenuta.

Osservazioni: Il lavaggio dei filtri nella lavastoviglie con detersivi aggressivi può annerirne la superficie metallica senza che ciò incida sulla loro capacità di assorbimento dei grassi.

Avvertenza: La pulizia dei filtri va effettuata almeno una volta al mese in funzione dell'uso della cappa aspirante. Tener conto del fatto che quando si cucina, i grassi si depositano sulla cappa aspirante e sul filtro anche quando la cappa non è in funzione.

Pulizia del corpo della cappa aspirante

Si consiglia di utilizzare acqua e sapone, a circa 40°C. Per pulire la cappa, servirsi di un panno bagnato con tale acqua e insistere particolarmente sulle fessure. Poi, asciugare la cappa con un panno privo di lanugine.

Avvertenza:

- Non utilizzare mai pagliette metalliche né prodotti abrasivi che possono danneggiarne la superficie.
- Non raschiare con oggetti duri quali coltelli, forbici, ecc.

Filtro al carbone attivo

- Ai fini della sistemazione dei filtri al carbone attivo, smontare in precedenza i filtri metallici.
- Per fissarli, far coincidere i fermi posteriori di ogni filtro nell'apposito sistema di fissaggio della griglia di sicurezza sollevandoli fino a fissaggio avvenuto con la linguetta frontale della medesima (Fig. 6).
- I filtri al carbone attivo hanno una durata da tre a sei mesi in funzione del loro uso.
- I filtri al carbone attivo non sono né lavabili né regenerabili. Una volta usurati, provvedere alla loro sostituzione.
- Ai fini della sostituzione dei filtri usurati con altri nuovi, procedere in senso inverso a quello del loro montaggio.

Sostituzione delle lampadine

- Rimuovere la protezione in vetro dello spot per poter accedere alle lampadine estraibili.
- Disinserire in precedenza la cappa aspirante dalla rete di alimentazione e sostituire le lampadine quando sono fredde.
- La potenza massima delle lampadine è pari a 20W.

In geval van problemen

Ga het volgende na alvorens technische bijstand te zoeken:

Defect	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De afzuigkap werkt niet.		
	De kabel is niet aangesloten.	Sluit de stroomkabel aan.
	De stekker ontvangt geen stroom.	Controleer/herstel het elektrische circuit
De afzuigkap zuigt niet voldoende af of trilt.		
	Filter verzadigd met vet.	Reinig of vervang filter.
	Uitlaat verstopt.	Verwijder verstopping.
	Ongeschikte luchtleiding.	Neem contact op met de installateur en volg de aanwijzingen van deze handleiding.
De lamp werkt niet.		
	Lamp stuk.	Vervang de lamp.
	Lamp los.	Draai de lamp vast.

Küppersbusch behoudt zich het recht voor correcties uit te voeren aan de apparaten wanneer dit nodig of nuttig wordt geacht, zonder dat hierdoor de fundamentele eigenschappen ervan worden gewijzigd.

Italiano

Gentile Cliente:

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta. Siamo certi che questo dispositivo moderno, funzionale e pratico, fabbricato con materiali di qualità, saprà soddisfare le Sue esigenze.

Le consigliamo di leggere attentamente le sezioni di questo LIBRETTO ISTRUZIONI prima dell'uso della cappa di aspirazione per garantirne il massimo rendimento ed evitare eventuali guasti dovuti a un suo uso errato. La lettura di questo manuale Le consentirà altresì di risolvere problemi di piccola entità.

Conservi questo manuale in quanto Le fornirà informazioni utili sull'uso della cappa e ne agevolerà l'uso da parte di altri.

Istruzioni di sicurezza

■ Prima di mettere in funzionamento il dispositivo, tener conto delle istruzioni di installazione e di collegamento.

■ Questa apparecchiatura non è pensata per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, salvo il caso in cui vi sia una supervisione da parte di persone responsabili della loro sicurezza.

■ I bambini dovrebbero essere supervisionati per essere sicuri che non giochino con l'apparecchiatura.

■ Non tirare mai il cavo per disinserire la cappa.

■ Non mettere in funzionamento la cappa se il cavo di alimentazione elettrica è deteriorato o presenta manomissioni oppure se la zona dei pulsanti della cappa è visibilmente deteriorata.

■ Se la cappa smettesse di funzionare oppure se funzionasse in modo anormale, bisognerà disinserirla dalla rete di alimentazione e darne comunicazione al Servizio di Assistenza Tecnica.

■ Non lasciare accesi i fornelli, al di sotto della cappa, se privi di pentole.

■ Non consentire l'accumulo di grasso in nessun punto della cappa, particolarmente sul filtro, in quanto rappresenta un RISCHIO D'INCENDIO.

■ Non fiammeggiare al di sotto della cappa.

■ Prima di provvedere all'installazione della cappa, consultare i regolamenti e le disposizioni locali vigenti relativamente alla normativa sull'aria e sui fumi.

■ Prima di collegare la cappa alla rete di alimentazione elettrica, verificare che la tensione e la frequenza di rete equivalgano ai valori riportati sulla targhetta dei dati tecnici della cappa, posta in basso alla medesima.

■ Nelle cappe dotate di spina, garantire l'accessibilità di quest'ultima oppure installare un interruttore onnipolare i cui contatti siano posti a una distanza minima di 3mm.

■ L'aria non deve essere scaricata in tubi per funi esausti utilizzati da apparecchiature che bruciano gas o altre sostanze. La stanza deve essere regolarmente ventilata in caso di uso simultaneo della cappa con altri dispositivi non elettrici.

■ Consigliamo di utilizzare guanti e di usare la massima precauzione nelle operazioni di pulizia all'interno della cappa.

■ La cappa è destinata a uso domestico, esclusivamente per l'estrazione e la purificazione di gas provenienti dalla preparazione dei cibi. Altri impieghi possono rivelarsi pericolosi e rientrano nelle responsabilità dell'utente.

■ Per qualsiasi riparazione, ivi inclusa la sostituzione del cavo di rete, rivolgersi al Servizio di assistenza tecnica qualificato più vicino e far uso sempre di pezzi di ricambio originali. Le riparazioni oppure le modifiche svolte da altro personale possono danneggiare il dispositivo o provocare un cattivo funzionamento, mettendo a repentaglio la sicurezza dell'utente. Il produttore declina qualsivoglia responsabilità relativamente ai danni provocati dall'uso indebito del dispositivo.

Descrizione dell'apparato (Fig. 1)

- A** Pannello elettronico che consente di sezionare sei velocità e luce.
- B** Illuminazione mediante lampadine alogene.
- C** Filtri posti sopra la zona di cottura, facilmente estraibili per relativo lavaggio.
- D** Gruppo estraibile che consente una maggiore superficie di aspirazione dei gas.
- E** Possibilità di aggiunta di filtri a carbone attivo (Fig. 6).
- F-G** Alette antiritorno da sistemare nella bocchetta di uscita, inserendone le estremità negli appositi orifici. (Fig. 4).

Istruzioni per l'uso

Ai fini di un'aspirazione ottimale, consigliamo di mettere in funzione la cappa aspirante qualche minuto prima (3-5 min) di cucinare per garantire la continuità e la stabilità del flusso d'aria durante l'aspirazione dei fumi. Parimenti, dopo aver terminato di cucinare, lasciare che la cappa aspirante continui a funzionare per qualche minuto ancora cosicché da convogliare tutti i fumi ed odori all'esterno.

Premere il pannello elettronico di cui alla figura 1-A per controllare le seguenti funzioni della cappa aspirante:

- 1.- A cappa aspirante ferma, premere il tasto "⊖" per accenderla alla prima velocità.
- 2.- Per aumentare la velocità progressivamente, premere il tasto "⊕" quanto necessario fino a raggiungere la velocità massima.
- 3.- Per selezionare direttamente la sesta velocità quando la cappa aspirante è ferma oppure partendo da qualsiasi velocità inferiore, tenere premuto il tasto "⊕" per 1,5 s.
- 4.- La sesta velocità è dotata di temporizzatore per cui la cappa aspirante ripristinerà automaticamente la quinta velocità decorsi 10 min.

5.- Per diminuire la velocità progressivamente, premere il tasto "⊖" quanto necessario.

6.- Per spegnere direttamente la cappa aspirante a qualsiasi velocità, premere il tasto "⊖" per 1,5 s.

Funzionamento temporizzato:

1.- Modalità di funzionamento temporizzato:

- a. Aprire il vano con i motori spenti oppure accesi.
- b. Premere il tasto "⊕" finché i motori non commuteranno alla 6ª velocità e finché tutti i LED non lampeggeranno a intermittenza veloce.

2.- Impostazione del tempo di funzionamento:

- a. Premere il tasto "⊖" o "⊕" per selezionare la durata della temporizzazione. Ogni LED equivale a 5 minuti di funzionamento. Il tempo massimo di funzionamento è pari a 30 minuti (6 LED accesi).
- b. Trascorsi 5 secondi dopo aver premuto per l'ultima volta il tasto "⊖" o "⊕", i LED inizieranno a lampeggiare a intermittenza lenta (modalità temporizzata).
- c. Nella modalità temporizzata, si potrà regolare la velocità dei motori premendo il tasto "⊖" o "⊕".

3.- Annullamento del funzionamento temporizzato:

- a. Premere il tasto "⊖" fino a spegnimento completo dei motori oppure chiudere il vano.

Il funzionamento nella modalità temporizzata è compatibile con la selezione manuale oppure automatica dell'illuminazione.